

ZILBERMAN

I S T A N B U L | B E R L I N

Almanak 2019-2020



CARLOS AIRES  
 HEBA Y. AMIN  
 SELÇUK ARTUT  
 ALPİN ARDA BAĞCIK  
 JANET BELLOTTO  
 BURÇAK BİNGÖL  
 BAŞAK BUGAY  
 GUIDO CASARETTO  
 ISAAC CHONG WAI  
 ANTONIO COSENTINO  
 ELMAS DENİZ  
 MEMED ERDENER  
 PEDRO GÓMEZ-EGAÑA  
 MANAF HALBOUNI  
 ZEYNEP KAYAN  
 AZADE KÖKER  
 JAFFA LAM LAAM  
 MAHEN PERERA  
 ERİNÇ SEYMEN  
 YAŞAM ŞAŞMAZER  
 CHI YIN SIM  
 SANDRA DEL PILAR  
 SIMON WACHSMUTH  
 EŞREF YILDIRIM

## ZİLBERMAN

*Represented Artists  
 Temsil Edilen Sanatçılar  
 Repräsentierte Künstler*

## Foreword

As we are stepping into our thirteenth year, Zilberman is moving forward with the pride of making it through the global pandemic crisis hand in hand with our artists, visitors, and the friends of the gallery.

At the beginning of the last season, we changed our well-known name 'Zilberman Gallery' to 'Zilberman' and renewed our corporate and visual identity as well as our website. We are proud to witness the way that the name 'Zilberman' became a brand by itself.

This year, our exhibitions program was unfortunately disrupted because of the health crisis we are going through. While we were able to realize only three exhibitions at our main gallery space in Istanbul, we simultaneously made quick decisions to switch our program in the Berlin gallery. Yet for each of these exhibitions, we approached them as site-specific projects and continued to make our stance as an institution-like gallery more visible. In the last season, we realized the pop-up exhibition for our represented artist Manaf Halbouni, 'Home Game', at a venue outside of our gallery space in Istanbul. This not only enriched our exhibitions program but also provided us the chance to present the artist to a new audience. We are pleased to announce that we will be continuing these pop-up exhibitions in the upcoming seasons.

Although we have left behind a difficult period of more than two months when our physical spaces were closed to the public, this period led us to look inward, to slow down, and to focus on the local. However, we firmly believe that, in the upcoming days, we will reap the fruits of these extraordinary times and we will progress with the strength we have gained. During the pandemic period when digital and online came to the fore rapidly, we, as Zilberman, tried to improve ourselves in this respect. We made Antonio Cosentino's exhibition "Jpeg Archipelago" into a 3-dimensional online exhibition that can be accessed on our website. In the upcoming season, we will continue to present our exhibitions to the audience through this medium. During the pandemic period, we made solid and permanent knowledge production our priority. In order to present a new resource to our viewers during this time, we highlighted the articles in the past catalogs of our artists every week under the title, "Weekend Readings." With journalist and writer Evrim Altuğ, we launched the "Bookmarks" article series that examines different actors of the art world.

Starting with Elmas Deniz's exhibition 'Three Hues of Water' and with ecological concerns, we switch from printed press release and exhibition maps to a wall text at our Istanbul gallery. With this wall text and a QR code that sends detailed information to our smartphones, we aimed to strengthen the visitor experience and decrease our paper consumption.

In the last year, three new international names have joined the cohort of our represented artists: Sim Chi Yin, Sandra Del Pilar and Carlos Aires. We are excited about the new projects that we will be engaging in with these artists who will complement the international identity of our gallery. Throughout last year, we continued to provide our artists with international visibility thanks to our on-going and newly established relationships with collections, museums, and other art institutions. The works of our artists were shown in various prestigious international institutions including but not limited to MOCAK (Krakow, Poland), Center for Persecuted Art (Solingen, Germany), Kunsthalle St. Annen (Lübeck, Germany), 13th Istanbul Biennial - The Seventh Continent (Istanbul, Turkey) and Innsbruck International Biennial (Innsbruck, Austria). Our represented artists attended prestigious residency programs including Cité des Arts (Paris, France), IASPIS (Stockholm, Sweden), and Kulturakademi Tarabya (Istanbul, Turkey). Unfortunately, some of the international art fairs that we were planning to attend this year were either canceled or postponed to another date. Instead, we participated in the online platforms they have offered to us like Art Basel Hong Kong Online Viewing Rooms. Through collaboration with Zona Maco on social media, we presented our artists and gallery. In the upcoming season, we hope to sustain our international visibility with an intense fair's schedule with the addition of the postponed ones.

We were unfortunately obliged to postpone this year's Young Fresh Different selection, our annual open call aiming to support and give visibility to young artists, to the season of 2020-2021 because of the pandemic. Even though this decision is too hard to choose for us, we will come together with young artists in a fresher and more different spirit next year and will continue to pursue this very precious role we have assigned to ourselves.

We would like to thank you for being next to us and supporting us through these difficult times. In this new season, we are excited to reunite with you in healthier days empowered with the healing power of art. To many more years of walking with calm but firm steps, of making the right decisions in response to the change around us together.

## Önsöz

Zilberman olarak bu sene on üçüncü yaşımıza adım atarken küresel olarak içinden geçtiğimiz pandemi sürecinde ayakta durmanın haklı gururuyla sanatçılarımız, izleyicilerimiz ve galerinin bütün dostlarıyla birlikte kol kola yol alıyoruz.

Geçtiğimiz sezonun başlangıcı ile birlikte yıllardır 'Zilberman Gallery' olarak anılan ismimizi 'Zilberman'a değiştirerek kurumsal ve görsel kimliğimizi ve web sitemizi yeniledik. 'Zilberman' adının kendi başına bir marka olmaya evrildiğini görmek bizim için çok gurur verici oldu.

Sergi programımız bir önceki senelerden farklı olarak yaşadığımız sağlık krizi sebebiyle ne yazık ki sekteye uğradı. İstanbul'daki ana galeri mekanımızda sadece üç tane sergi gerçekleştirebilirken Berlin'deki sergi takvimimizde de hızlı kararlar alarak içerik değişikliğine gitmek durumunda kaldık. Ancak bu sergilerimize her zamanki gibi mekana özgü birer proje gibi yaklaşarak sanat kurumuna yakın galericilik anlayışımızı sürdürmeye devam ettik. Bu sezon İstanbul'da galeri mekanımızın dışında sanatçımız Manaf Halbouni'nin 'Kendi Evinde' isimli pop-up sergisini düzenleyerek hem sergi programımızı zenginleştirdik, hem de sanatçımızı farklı bir izleyici kitlesine tanıtmaya fırsatı bulduk. Bu gibi pop-up sergilerimize önümüzdeki sezonlarda da devam edeceğimiz için heyecanlıyız.

Fiziksel mekanlarımızın iki aydan fazla bir süre kapalı olması her ne kadar zorlu bir süreç olsa da bu dönem bizi içeriye dönüp bakmaya, yavaşlamaya ve yerele odaklanmaya yönlendirdi. İleriki günlerde bu özel dönemin meyvelerini toplayacağımıza, bu dönemde öğrendiklerimizle güçlenerek yol alacağımıza inanıyoruz. Dijital ve çevrimiçinin hızla öne çıktığı pandemi döneminde biz de Zilberman olarak bu yolda kendimizi geliştirmeye çalıştık. Antonio Cosentino'nun 'Jpeg Takımadaları' isimli sergisini web sitemiz üzerinden ulaşılabilecek 3-boyutlu çevrimiçi bir hale getirdik. Önümüzdeki sezonda da sergilerimizi bu mecra üzerinden de izleyicilere sunmaya devam edeceğiz. Pandemi döneminde sağlam ve kalıcı bilgi üretimini önceliğimiz yaptık. Bu yolda izleyicilerimize yeni bir kaynak sunmak adına 'Haftasonu Okuması' başlığı altında her hafta sanatçılarımızın geçmiş kataloglarındaki yazıları öne çıkardık. Gazeteci, yazar Evrim Altuğ ile bu dönemde sanat dünyasının farklı aktörlerini inceleyen 'Ayrıçlar' yazı dizisini başlattık.

Elmas Deniz'in 'Suyun Üç Rengi' sergisi ile birlikte, ekolojik kaygılarla İstanbul galerimizde şimdiye kadar basılı olarak izleyicilerimize sunduğumuz basın bülteni ve sergi haritasını galeri duvarına taşıdık. Bir duvar yazısı ve QR kod üzerinden telefondan ulaşılabilen ayrıntılı bilgilerle, hem ziyaretçi deneyimini güçlendirmeyi hem de kağıt israfımızı azaltmayı amaçladık.

Son bir yılda temsil ettiğimiz sanatçılar arasına yurtdışından üç yeni isim katıldı: Sim Chi Yin, Sandra Del Pilar ve Carlos Aires. Galerimize uluslararası bir kimlik kazandırma sürecimizi güçlendiren bu sanatçılarla önümüzdeki günlerde gerçekleştireceğimiz projeler için ayrıca heyecanlıyız. Koleksiyonlar, müzeler ve diğer sanat kurumları ile süre gelen ve yeni kurduğumuz ilişkilerimiz sayesinde değerli sanatçılarımıza uluslararası anlamda görünürlük sağlamaya devam ettiğimiz bir sezon oldu. MOC AK (Krakow, Polonya), Center for Persecuted Art (Solingen, Almanya), Kunsthalle St. Annen (Lübeck, Almanya), 16. İstanbul Bienali: Yedinci Kıta (İstanbul, Türkiye), Innsbruck International Biennial (Innsbruck, Avusturya) başta olmak üzere birçok saygın uluslararası sanat kurumunda sanatçılarımızı işleri sergilendi. Temsil ettiğimiz sanatçılar aralarında Cité des Arts (Paris, Fransa), IASPIS (Stockholm, İsveç), Kulturakademi Tarabya (İstanbul, Türkiye) gibi prestijli misafir sanatçı programlarında yer aldı. Katıldığımız uluslararası fuarların bir kısmı bu sene ne yazık ki ya ertelendi ya da iptal edildi. Bu fuarların bize sunduğu Art Basel Hong Kong Online Viewing Rooms gibi çevrimiçi platformlara biz de katkı sağladık. Zona Maco ile sosyal medya üzerinden bir işbirliği ile sanatçılarımızı ve galerimizi tanıttık. Önümüzdeki sezonda, ertelenen fuarların da eklendiği yoğun bir fuar takvimiyile uluslararası görünürlüğümüzü sürdürmeyi umuyoruz.

Her yıl genç sanatçılara destek vermek ve görünürlük sağlamak adına düzenlediğimiz Genç Yeni Farklı seçkisini bu seneki edisyonunu pandemi sebebiyle 2020-2021 sezonuna ertelemek zorunda kaldık. Her ne kadar bizim için verilmesi zor bir karar olsa da, seneye daha yeni ve daha farklı olarak genç sanatçılarla bir araya geleceğiz ve kendimize yüklediğimiz bu değerli göreve kaldığımız yerden devam edeceğiz.

İçinden geçtiğimiz bu zorlu süreçte size her zaman yanımızda ve destekçimiz olduğunuz için teşekkür ederiz. Adım attığımız yeni sezonda, sanatın iyileştirici gücünü de arkamıza alarak sizlerle daha sağlıklı günlerde tekrardan buluşacağımız için çok heyecanlıyız. Daha sakın, emin adımlarla ilerleyeceğimiz, etrafımızdaki değişime ayak uydurarak doğru kararlar vereceğimiz, kol kola birlikte yürüyeceğimiz nice senelerimize.

## Vorwort

Zu Beginn des dreizehnten Jahres hat sich Zilberman zum Ziel gesetzt, gemeinsam mit unseren Künstler\*innen, Besucher\*innen und Freund\*innen der Galerie auch während der Pandemiekrise weiterzugehen.

Zu Beginn der letzten Saison änderten wir unseren Namen 'Zilberman Gallery' in 'Zilberman' und erneuerten unsere corporate und visuelle Identität sowie unsere Website. Wir sind stolz darauf zu sehen, wie sich seither der Name 'Zilberman' zu einer eigenständigen Marke entwickelt hat.

Leider wurde in diesem Jahr unser Ausstellungsprogramm aufgrund der globalen Gesundheitskrise unterbrochen. Während wir in unserem Stammhaus in Istanbul nur drei Ausstellungen realisieren konnten, ist es uns gelungen, schnelle Entscheidungen in der Berliner Galerie umzusetzen. Jede der Ausstellungen gingen wir als ortsspezifische Projekte an und konnten dadurch unsere Haltung als institutionsnahe Galerie weiter sichtbar machen. In der letzten Saison realisierten wir für unseren Künstler Manaf Halbouni die Pop-up-Ausstellung Home Game an einem Ort außerhalb unserer Galerie in Istanbul. Diese Ausstellung bereicherte nicht nur unser Ausstellungsprogramm, sondern bot uns auch die Möglichkeit, den Künstler einem neuen Publikum vorstellen zu können. Wir freuen uns, Ihnen mitzuteilen, dass wir diese Pop-up-Ausstellungen in den kommenden Saisons fortsetzen werden.

Trotz der Schwierigkeiten, unsere Ausstellungsräume für mehr als zwei Monate für die Öffentlichkeit zu schließen, spornte uns diese Zeit dazu an, nach Innen zu schauen, uns zu entschleunigen und wieder verstärkt das Lokale in den Blick zu nehmen. Wir sind davon überzeugt, dass wir in der kommenden Zeit die Früchte dieser außergewöhnlichen Zeiten sehen werden und mit der Kraft all dessen, was wir daraus gelernt haben, weitermachen werden. Als der digitale Raum während der Pandemie immer mehr an Bedeutung gewann, wollten wir auch hier anknüpfen. Wir starteten die Online-3-D-Version der Ausstellung Jpeg Archipelago von Antonio Cosentino, die über unsere Website zugänglich ist. In der kommenden Saison werden wir unserem Publikum weiterhin die Möglichkeit bieten, auch online auf unsere Ausstellungen zuzugreifen zu können. Unsere Priorität während der gesamten Pandemie war die Produktion von solidem und nachhaltigem Wissen. Um diesen Auftrag erfüllen zu können, haben wir Texte aus unseren früheren Katalogen unter dem Titel Weekend Reading hervorgehoben und unserem Publikum jede Woche neue Einsichten zur Verfügung gestellt. Zudem haben wir die Reihe Lesezeichen in Zusammenarbeit mit dem Journalisten und Schriftsteller Evrim Altuğ ins Leben gerufen, um die verschiedenen Akteure der Kunstwelt in dieser Zeit zu untersuchen.

Beginnend mit Elmas Deniz Ausstellung Three Hues of Water sowie aufgrund ökologischer Anliegen wechselten wir von gedruckten Pressemitteilungen und Ausstellungskarten zu einem Wandtext in unserer Istanbul Galerie. Mit diesem Wandtext und einem QR-Code, der detaillierte Informationen an unsere Smartphones sendet, wollten wir das Besuchererlebnis verstärken und unseren Papierverbrauch senken.

Im letzten Jahr sind drei neue internationale Künstlerinnen zu Zilberman gekommen: Sim Chi Yin, Sandra Del Pilar und Carlos Aires. Wir freuen uns auf die neuen Projekte, die wir mit diesen Künstlerinnen in Angriff nehmen und die internationale Identität unserer Galerie ergänzen. Das gesamte letzte Jahr über haben wir unseren Künstler\*innen dank unserer laufenden und neu aufgebauten Beziehungen zu Sammlungen, Museen und anderen Kunstinstitutionen weiterhin internationale Sichtbarkeit verliehen. Die Werke unserer Künstler wurden in verschiedenen renommierten und internationalen Institutionen gezeigt, darunter im MOC AK (Krakow, Polen), im Zentrum für verfolgte Künste (Solingen, Deutschland), Kunsthalle St. Annen (Lübeck, Deutschland), auf der 16. Biennale Istanbul - The Seventh Continent (Istanbul, Türkei) und der Innsbruck International (Innsbruck, Österreich). Die von uns vertretenen Künstler\*innen nahmen ebenso an renommierten Residenzprogrammen teil, darunter Cité des Arts (Paris, Frankreich), IASPIS (Stockholm, Schweden) und der Kulturakademie Tarabya (Istanbul, Türkei). Leider wurden einige der internationalen Kunstmessen, an denen wir in diesem Jahr teilnehmen wollten, wegen der Covid-19-Pandemie entweder abgesagt oder verschoben. Stattdessen haben wir an den Online-Plattformen teilgenommen, wie den Art Basel Hong Kong Online Viewing Rooms. Auch durch die Zusammenarbeit mit der Zona Maco im Social Media Bereich konnten wir sowohl unsere Künstler\*innen als auch unsere Galerie erfolgreich online präsentieren.

Für die kommende Saison hoffen wir, unsere internationale Sichtbarkeit mit einem intensiven Messeprogramm aufrechtzuerhalten. Leider mussten wir die diesjährige Young Fresh Different-Auswahl, unseren jährlichen offenen Aufruf zur Unterstützung und Sichtbarkeit junger Künstler\*innen, wegen der Pandemie auf die Saison 2020-2021 verschieben. Auch wenn uns diese Entscheidung schwer fällt, werden wir nächstes Jahr mit den jungen Künstler\*innen mit neuer, frischer Energie zusammenkommen und diese wertvolle Rolle, die wir uns selbst zugewiesen haben, weiter verfolgen.

An dieser Stelle möchten wir Ihnen danken, dass Sie an unserer Seite sind und uns in diesen schwierigen Zeiten unterstützen. In der kommenden Saison freuen wir uns darauf, mit Ihnen in besseren Tagen wieder zusammen zu kommen, stets mit der Kraft der Kunst an unserer Seite. Auf viele weitere Jahre, in denen wir mit ruhigen, aber festen Schritten voranschreiten und die richtigen Entscheidungen treffen werden.

**WHAT IS THE FUTURE  
IN THE PAST?  
AND WHAT  
IS THE PAST  
IN THE FUTURE?**

ISAAC CHONG WAI

05.09.2019 - 09.11.2019

ZILBERMAN | BERLIN



# ISLANDS

PEDRO GÓMEZ-EGAÑA

11.09.2019 - 08.12.2019

ZILBERMAN | ISTANBUL

MAY BE WITH A COUNTRY IS BUS

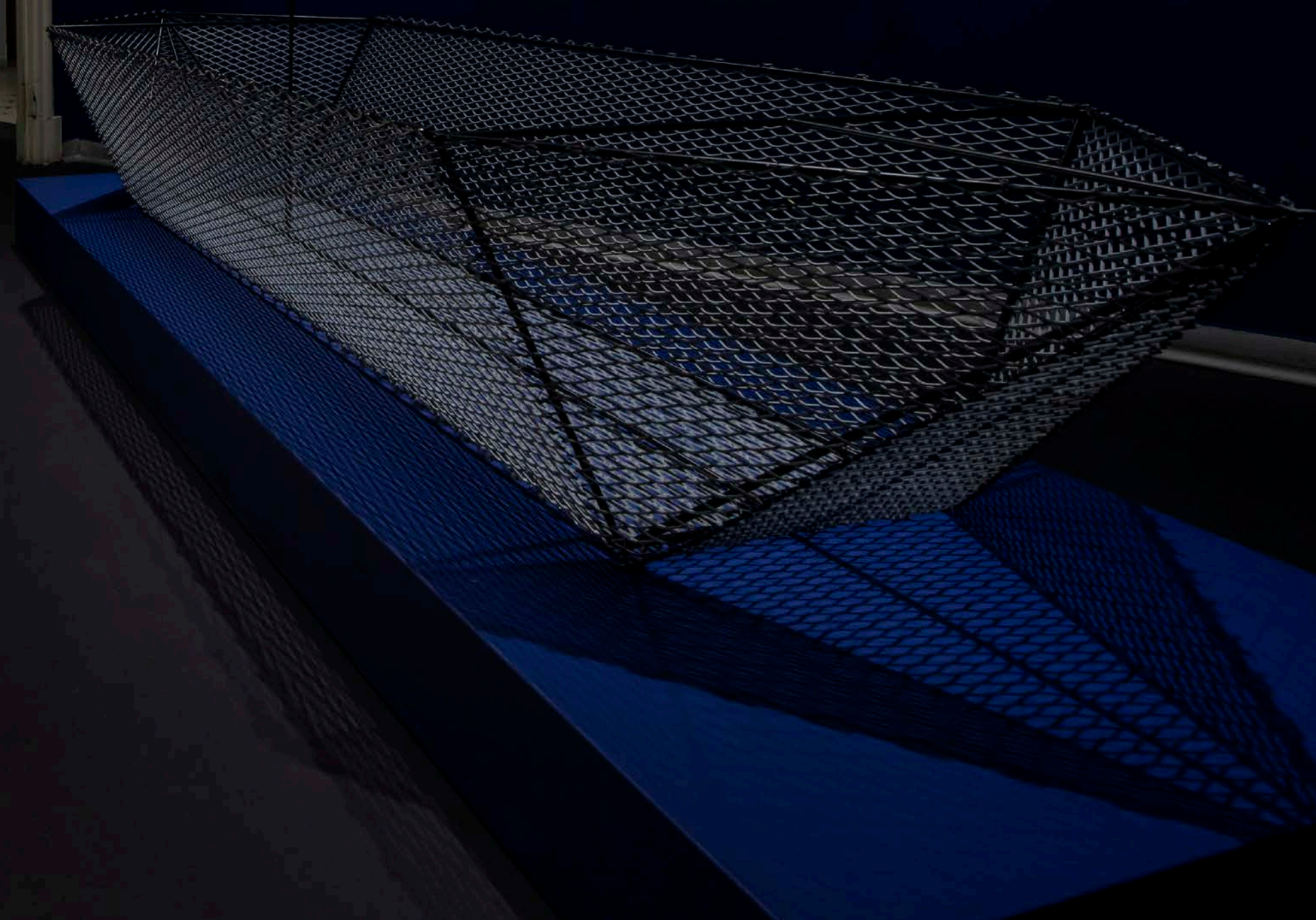


# I Made a Boat in Prison A Journey to the Shore

ISAAC CHONG WAI

11.09.2019 - 08.12.2019

ZILBERMAN PROJECTS | ISTANBUL



# APOCRYPHA

ALPİN ARDA BAĞCIK

22.11.2019 - 08.02.2020

ZILBERMAN | BERLIN



# Three Hues of Water

## Suyun Üç Rengi

ELMAS DENİZ

14.12.2019 - 21.02.2020

ZILBERMAN | ISTANBUL



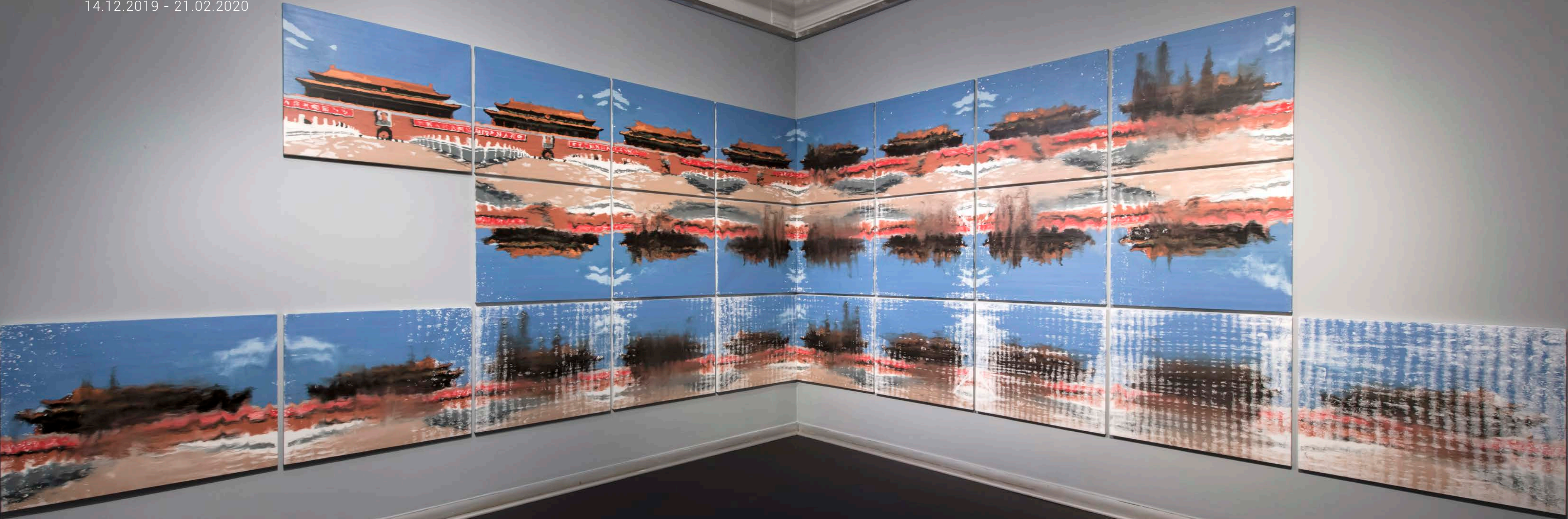


# APOCRYPHON

ALPİN ARDA BAĞCIK

14.12.2019 - 21.02.2020

ZILBERMAN PROJECTS | ISTANBUL



# Im Heimweh ist ein blauer Saal

Curator/Kurator/Küratör: Jürgen Kaumkötter

20.02.2020 - 13.04.2020

ZILBERMAN | BERLIN



Artists | Sanatçılar | Künstler:

Else Lasker-Schüler

Herta Müller

Heba Y. Amin

Maja Bajević

# Jpeg Archipelago

## Jpeg Takımadaları

ANTONIO COSENTINO

28.02.2019 - 29.07.2020

ZILBERMAN | ISTANBUL



# RECURRENCE

Curator/Küratör/Kuratorin: **Lotte Laub**

26.06.2020 - 29.08.2020

ZILBERMAN | BERLIN

Artists | Sanatçılar | Künstler

Isaac Chong Wai

Elmas Deniz

Simon Wachsmuth



## news • haberler • neues

June/Haziran/Juni 2019

### Zeynep Kayan at border\_less Art Book Days

Zeynep Kayan's photobook 'Untitled, 2018' published by independent publishing house Akina Books, was presented at the booth of Bandrolsüz in border\_less Art Book Days, Sıraselvililer. border\_less Art Book Days is a new platform bringing together the artists and initiatives having publications and working on text with museums, galleries, foundations and institutions. It aims to develop new relations between publishers and people who speak and share in the field of art.

### Zeynep Kayan border\_less Art Book Days'de

Zeynep Kayan'ın Akina Books Yayinevi'nden çıkan 2018 tarihli fotoğraf kitabı 'Untitled', 12 - 14 Nisan 2019 tarihleri arasında Sıraselvililer'de gerçekleşen border\_less Art Book Days katılımcılarından Bandrolsüz yayınlarının standında yer aldı. border\_less Art Book Days, yayını olan, metin üzerine çalışan sanatçı ve inisiyatifleri; müze, galeri, kurum, ve enstitüleri bir araya getiren yeni bir platformdur. Yayınları ile sanat alanında üreten, söz söyleyen ve paylaşan kişiler arasında yeni ilişkiler geliştirmeyi amaçlar.

### Zeynep Kayan bei den "border\_less Art Book" Tagen

Zeynep Kayans Fotobuch 'Untitled, 2018', herausgegeben vom unabhängigen Verlagshaus Akina Books, wurde am Stand von Bandrolsüz bei den border\_less Art Book Days präsentiert. Die border\_less Art Book Days sind eine neue Plattform, um Künstler und Initiativen mit Museen, Galerien, Stiftungen und Institutionen, die Publikationen herausgegeben haben, zusammenbringen. Das Ziel ist, neue Beziehungen zwischen Verlegern und Menschen im Bereich der Kunst zu generieren.

### Manaf Halbouni at Refugee Festival Scotland with his installation 'Rubble Theatre'



With his installation Rubble Theatre, 2019 Manaf Halbouni will be participating in this year's Refugee Festival Scotland between 20 - 26 June 2019. A highlight of this year's festival, Halbouni's sculpture Rubble Theatre recreates a scene of destruction in Syria, featuring the rubble of a bombsite and an abandoned car which is launched on World Refugee Day, 20 June. Rubble Theatre brings the theme of displacement to the heart of Glasgow and be a space for emerging artists from refugee and migrant backgrounds and others to meet, discuss and share their work. Halbouni also held a conversation with Counterpoints Arts about his international work as an artist on Monday 24 June.

### Manaf Halbouni 'Rubble Theatre' isimli yerleştirmesi ile Refugee Festival Scotland, İskoçya'da

Manaf Halbouni, bu yıl 20 - 26 Haziran tarihleri arasında düzenlenecek olan İskoçya Mülteci Festivali'ne Rubble Theather, 2019 isimli yerleştirmesi ile katılıyor. Halbouni'nin bu yılki festivalin en çok göze çarpan eserlerinden biri olan yerleştirmesi, Suriye'de bombalanan bir mekanın ve terk edilmiş bir arabanın enkazını içeren bir yıkım sahnesini canlandırıyor. 20 Haziran Dünya Mülteciler Günü'nde lansmanı gerçekleşen çalışma, yerinden edilme temasını Glasgow'un kalbine getirerek, mülteci ve göçmen kökenli, genç sanatçıların bir araya gelip çalışmalarını paylaşıp tartışabilecekleri bir alan yaratıyor. Halbouni ayrıca, 24 Haziran Pazartesi günü Counterpoints Arts ile uluslararası çalışmalarından bahsedeceği bir söyleşi gerçekleştirdi.

### Manaf Halbouni beim "Refugee Festival" in Schottland mit seiner Installation 'Rubble Theatre'.

Mit seiner Installation "Rubble Theatre" wird Manaf Halbouni vom 20. bis 26. Juni am diesjährigen Refugee Festival 2019 teilnehmen. Als Höhepunkt des diesjährigen Festivals stellt Halbounis Skulptur "Rubble Theatre" eine Szene der Zerstörung in Syrien nach, mit den Trümmern eines Bombenabwurfs und eines verlassenen Autos, das am Weltflüchtlingstag, dem 20. Juni vorgestellt wird. Die Installation "Rubble Theatre" bringt das Thema der Vertreibung direkt in die Mitte der Stadt Glasgow und bietet aufstrebenden Künstlern mit Flüchtlings- und Migrantenhintergrund sowie anderen Künstlern einen interaktiven Raum des Austausches und der Diskussion. Darüberhinaus führte Halbouni am Montag, den 24. Juni, auch ein Gespräch mit Counterpoints Arts über seine internationale Arbeit als Künstler.

### Heba Y. Amin at Khoj International Artists' Association, New Delhi

Heba Y. Amin gave a performance lecture titled 'The General's Stork' in New Delhi, India on May 2. The event is organized by Digital Earth & Khoj International Artists' Association. The program explores the notion of Aesthetic Warfare and questions the power of visuals in the age of the post truth.

### Heba Y. Amin Khoj International Artists' Association, Yeni Delhi'de

Heba Y. Amin, 2 Mayıs'ta Hindistan'ın Yeni Delhi kentinde 'The General's Stork' başlıklı sunum-performansını gerçekleştirdi. Etkinlik, Digital Earth & Khoj International Artists' Association tarafından düzenlendi. Program, 'Aesthetic Warfare' kavramını araştırıyor ve 'post-hakikat' çağında imgelerin gücünü sorguluyor.

### Heba Y. Amin bei der Khoj International Artists' Association, Neu-Delhi

Heba Y. Amin hielt am 2. Mai in Neu-Delhi, Indien, einen Performance-Vortrag mit dem Titel 'Der Storch des Generals'. Die Veranstaltung wurde von der internationalen Künstlervereinigung Digital Earth & Khoj organisiert und hinterfragte den Begriff eines "ästhetischen Krieges" und die Macht des Visuellen in einem postfaktischen Zeitalter.

### Azade Köker at Art Jameel, Dubai



Azade Köker will participate in the group exhibition 'Second Hand' at Art Jameel, Dubai with her work Istanbul I, 2014. The exhibition brings together works from the Art Jameel Collection that explore materiality in contemporary art practice and runs from 4 July - 23 November 2019. Through divergent modes of expression - sculpture, installation, assemblage, drawing, photography, painting and performance - together the artworks in 'Second Hand' highlight a broad approach to object-based practices that challenge the way we perceive material and our understanding of what the material represents.

### Azade Köker Art Jameel, Dubai'de

Azade Köker, önceki dönem çalışmalarından İstanbul I, 2014 ile Art Jameel, Dubai'de 'Second Hand' isimli grup sergisinde yer alacak. Art Jameel Koleksiyon'undan işleri bir araya getiren sergi, çağdaş sanat pratiğindeki maddeselliği araştırıyor ve 4 Temmuz - 23 Kasım 2019 tarihleri arasında gerçekleşiyor. Heykel, enstalasyon, asambraj, desen, fotoğraf, resim ve performans gibi birçok ifade yöntemini bir araya getiren 'Second Hand' madde algımızı ve onun temsil ettiklerine meydan okuyan nesne merkezli pratiklerin altını çiziyor.

### Azade Köker bei Art Jameel, Dubai

Azade Köker wird an der Gruppenausstellung 'Second Hand' bei Art Jameel, Dubai, mit ihrer Arbeit "Istanbul I" (2014) teilnehmen. Die Ausstellung versammelt Werke aus der Art Jameel Collection, die sich mit dem Thema der Materialität in der zeitgenössischen Kunst auseinandersetzen, und findet vom 4. Juli bis zum 23. November 2019 statt. Durch unterschiedliche Ausdrucksweisen, die von Skulpturen, Installationen, Assemblagen, Zeichnungen, Fotografien, Malereien bis hin zu Performances reichen, fordern die Kunstwerke in der Ausstellung 'Second Hand' unsere Wahrnehmung von Material und unser Verständnis dessen, was das Material darstellt, heraus.

### Antonio Cosentino at Odunpazarı Contemporary Art Gallery, Eskişehir with his solo exhibition 'Dust'

'Dust', the solo exhibition of Antonio Cosentino's recent works took place between 27 April - 3 June 2019 at Odunpazarı Contemporary Arts Gallery in Eskişehir. Parallel to the exhibition, Cosentino also participated in the 'Artist Talks' chaired by Hayri Esmer which took place in Eldem Sanat-Dalyancı Mansion. In this talk, Cosentino discussed his artistic practice, his creative process and his solo show 'Dust' at the Contemporary Arts Gallery.

### Antonio Cosentino solo sergisi 'Toz' ile Odunpazarı Çağdaş Sanatlar Galerisi, Eskişehir'de

Antonio Cosentino'nun son dönem çalışmalarından oluşan solo sergisi 'Toz', 27 Nisan - 3 Haziran 2019 tarihleri arasında Odunpazarı Çağdaş Sanatlar Galerisi'nde Eskişehir'li sanatseverler ile buluştu. Sergiye paralel olarak Eldem Sanat-Dalyancı Konağı'nda düzenlenen ve moderatörlüğünü Hayri Esmer'in yaptığı Sanatçı Konuşmaları'na katılan Cosentino, sanat pratiği, üretim süreci ve 'Toz' sergisinden bahsetti.

### Antonio Cosentino bei Odunpazarı Contemporary Art Gallery, Eskişehir mit seiner Einzelausstellung 'Dust'

'Dust', die Einzelausstellung mit den jüngsten Werke von Antonio Cosentino, fand vom 27. April bis zum 3. Juni 2019 in der Odunpazarı Contemporary Arts Gallery in Eskişehir statt. Parallel zur Ausstellung nahm Cosentino auch an den Künstlergesprächen, geleitet von Hayri Esmer, teil, die in Eldem Sanat-Dalyancı Mansion stattfanden. Cosentino sprach in diesem Zusammenhang über seine künstlerische Praxis sowie seine Einzelausstellung "Dust" in der Contemporary Arts Gallery.

### Pedro Gómez-Egaña at The Munch Museum / Den Norske Opera & Ballett, Oslo

Pedro Gómez-Egaña's solo exhibition 'The Voice of Jacob at Dawn' is taking place at Den Norske Opera & Ballett in Oslo between 6 - 30 June 2019. The exhibition is curated by Natalie Hope O'Donnell and commissioned for The Munch Museum, Oslo, for Munchmuseet on the Move 2019. Gómez-Egaña's new installation 'The Voice of Jacob at Dawn, 2019' is based on the character Jacob Jarmann, the founder of the old Nylandsverkstedet factory, which used to exist exactly where the Opera is today and imagines him having a case of sleep paralysis. Instead of a daemon, it is a steam engine sitting heavy on his chest. The Oslo fog, the steam of the machine, and the conflicting feelings of fear and desire confound him.

### Pedro Gómez-Egaña The Munch Museum / Den Norske Opera & Ballett, Oslo'da

Pedro Gómez-Egaña'nın kişisel sergisi 'The Voice of Jacob at Dawn', 6 - 30 Haziran 2019 tarihleri arasında Oslo'daki Den Norske Opera ve Balesi Binası'nda gerçekleşecek. Natalie Hope O'Donnell'in küratörlüğünü yaptığı sergi 'Munchmuseet on the Move 2019' için Oslo Munch Müzesi tarafından desteklenmiştir. Pedro Gómez-Egaña tarafından yeni üretilen 'The Voice of Jacob at Dawn, 2019' geçmişte operanın bugün bulunduğu noktada yer

## 2019–2020

alan Nylandsverkstedet fabrikasının kurucusu Jacob Jarmann'ı ele alır ve Gómez-Egaña onun bir uyku felci geçirdiğini hayal eder. Fakat, karakter-in göğsüne oturan bir karabasan değil, lokomotifdir. Oslo sisi, makinenin buharı ve birbiriyle çelişen korku ve arzu duyguları karakterin kafasını karıştırır.

### Pedro Gómez-Egaña im Munch-Museum / Den Norske Opera & Ballett, Oslo

Pedro Gómez-Egañas Einzelausstellung "Die Stimme Jakobs in der Morgendämmerung" findet vom 6. bis 30. Juni 2019 im Den Norske Opera & Ballett in Oslo statt. Die Ausstellung wird von Natalie Hope O'Donnell kuratiert und für das Projekt "Munchmuseet on the Move 2019" in Auftrag gegeben. Gómez-Egañas neue Installation "Die Stimme Jakobs in der Morgendämmerung", 2019 basiert auf der Figur Jacob Jarmann, dem Gründer der alten Nylandsverkstedet-Fabrik, die früher genau dort existierte, wo heute die Oper steht, und stellt sich vor, dass Jarmann unter Schlaf lähmung leidet. Statt eines Dämons, ist es eine Dampfmaschine, die auf seiner Brust sitzt. Der Osloer Nebel, der Dampf der Maschine und die widersprüchlichen Gefühle von Angst und Verlangen verwirren ihn.

## 2019–2020

### August/Ağustos/August 2019

Azade Köker, Simon Wachsmuth and Eşref Yıldırım participated in the group exhibition 'The Spirit of the Poet' curated by Jürgen Kaumkötter at the Center for Persecuted Arts in Solingen, Germany. The exhibition is on view from July 5 - August 25, 2019, and is realized on occasion of the 150th anniversary of the poet Else Lasker-Schüler. In the 'Spirit of the Poet', the exhibition transfers Lasker-Schüler's world view of resistance, relentless honesty, the longing for a peaceful world in the midst of chaos into the present. The exhibition also includes works by Maja Bajević, Hayv Kahraman, Hanaa Malallah, Eyal Segal and originals by Else Lasker-Schüler.

### Azade Köker, Simon Wachsmuth ve Eşref Yıldırım ‘The Spirit of Poet’ sergisi kapsamında Center for Persecuted Arts, Solingen’de

Azade Köker, Simon Wachsmuth ve Eşref Yıldırım, Almanya'nın Solingen şehrinde yer alan Center for Persecuted Arts'da 5 Temmuz-25 Ağustos 2019 tarihleri arasında Jürgen Kaumkötter'in küratörlüğünde gerçekleşen 'The Spirit of the Poet' isimli karma sergide yer alıyorlar. Sergi, şair Else Lasker-Schüler'in doğumunun 150. yıldönümü çerçevesinde gerçekleşiyor. 'Spirit of the Poet', Lasker-Schüler'in mücadele, dürüstlük üzerine kurulu dünya görüşünü benimsen ve kaosun ortasında bir barış dünyasına öykünüyor. Sergide yer alan diğer isimler ise Maja Bajević, Hayv Kahraman, Hanaa Malallah, Eyal Segal ve Else Lasker-Schüler.

### Azade Köker, Simon Wachsmuth und Eşref Yıldırım in der Gruppenausstellung "The Spirit of the Poet" im Zentrum für Verfolgte Künste, Solingen

Azade Köker, Simon Wachsmuth und Eşref Yıldırım nahmen an der Gruppenausstellung " The Spirit of the Poet" teil, die von Jürgen Kaumkötter im Zentrum für Verfolgte Kunst in Solingen, Deutschland, kuratiert wurde. Die Ausstellung findet vom 5. Juli bis zum 25. August 2019 statt und wurde anlässlich des 150. Jahrestages der Dichterin Else Lasker-Schüler realisiert.

Im 'Geiste des Dichtenden' überträgt die Ausstellung Else Lasker-Schülers Weltbild des Widerstands, der schonungslosen Ehrlichkeit, der Sehnsucht nach einer friedlichen Welt inmitten des Chaos der Gegenwart. Die Ausstellung umfasst auch Werke von Maja Bajević, Hayv Kahraman, Hanaa Malallah, Eyal Segal und Originale von Else Lasker-Schüler.

## 2019–2020

Memed Erdener took part in the third edition of Nilüfer Art Workshop organized by the Nilüfer Municipality in Bursa. A program for children and teenagers was embedded in the workshop through which works were produced with this year's material paper. The resultant works were presented at the exhibition space, Galeri N. Alongside Erdener, artists Şule Nur Alev, Yağmur Çalış, Berna Dolmacı, Çağla Köseoğulları, Ardan Özmenoğlu, Çağrı Saray and Ayça Telgeren were involved in the workshop that took place from June 11 to 21, 2019.

### Memed Erdener Nilüfer Sanat Çalıştay, Bursa'da

Memed Erdener, Nilüfer Belediyesi tarafından bu yıl üçüncüsü düzenlenen Nilüfer Sanat Çalıştay'ında yer aldı. Bu yıl malzemesi kağıt olan eserlerin üretildiği çalıştay kapsamında çocuklar ve gençler için atölyeler de düzenlendi ve ortaya çıkan eserler Galeri N Sergi Salonu'nda sergilendi. Erdener'in yanı sıra 11 - 21 Haziran 2019 tarihleri arasında gerçekleşen çalıştaya katılan sanatçılar arasında Şule Nur Alev, Yağmur Çalış, Berna Dolmacı, Çağla Köseoğulları, Ardan Özmenoğlu, Çağrı Saray ve Ayça Telgeren vardı.

### Memed Erdener beim Nilüfer Kunst-Workshop, Bursa

Memed Erdener nahm an der dritten Ausgabe des Nilüfer Kunst-Workshops teil, der von der Gemeinde Nilüfer in Bursa organisiert wurde. In den Workshop wurde auch ein Programm für Kinder und Jugendliche angeboten. Die daraus entstandenen Papierarbeiten wurden in der Ausstellungshalle Galeri N präsentiert. Neben Erdener waren auch die Künstlerinnen und Künstler Şule Nur Alev, Yağmur Çalış, Berna Dolmacı, Çağla Köseoğulları, Ardan Özmenoğlu, Çağrı Saray und Ayça Telgeren an dem Workshop vom 11. bis zum 21. Juni 2019 beteiligt gewesen.

## 2019–2020

Pedro Gómez-Egaña and Simon Wachsmuth are part of the group exhibition 'Der Funke Gottes', curated by Holger Kempkens, director of Diözesanmuseum, and Alexander Ochs, taking place at the Diözesanmuseum in Bamberg from July 27 to November 10, 2019. Presented in the cloister and all rooms of the baroque treasure house, the show brings together the existing baroque collection and works of contemporary sculpture, painting, photography and video art. The exhibition further includes works by Marina Abramović, Ai Weiwei, Nobuyoshi Araki, Robert Barta, Ernst Barlach, Joseph Beuys, Guillaume Bruère, Dany Chan, Julian Charrière, Oliver Clegg, Valerie Favre, Anke Feuchtenberger, Katharina Fritsch, Antony Gormley, Richard Haizmann, Jeppe Hein, Michael Müller, Mwangi Hutter, Hermann Nitsch and Andy Warhol.

### Pedro Gómez-Egaña ve Simon Wachsmuth Diözesanmuseum, Bamberg'de

Pedro Gómez-Egaña ve Simon Wachsmuth 27 Temmuz - 10 Kasım 2019 tarihleri arasında Diözesanmuseum'da gerçekleşen grup sergisi Der Funke

## 2019–2020

Gottes'e katılıyorlar. Küratörlüğünü Diözesanmuseum'un direktörü Holger Kempkens ve Alexander Ochs'un üstlendiği sergi bir manastırda yer alıyor ve bütün odalara yayılan daimi barok koleksiyonla yüz adet çağdaş heykel, resim, fotoğraf ve video işi bir araya getiriyor. Teolojik ya da sanat tarihsel bir kategorileşmenin yerine, dokunma, kutlama, zaman, şiddet gibi temalar üzerinden çizgileri ve mekanları bir araya getiriyor. Sergide işleri bulunan diğer sanatçılar arasında Marina Abramović, Ai Weiwei, Nobuyoshi Araki, Robert Barta, Ernst Barlach, Joseph Beuys, Guillaume Bruère, Dany Chan, Julian Charrière, Oliver Clegg, Valerie Favre, Anke Feuchtenberger, Katharina Fritsch, Antony Gormley, Richard Haizmann, Jeppe Hein, Michael Müller, Mwangi Hutter, Hermann Nitsch ve Andy Warhol bulunuyor.

### Pedro Gómez-Egaña und Simon Wachsmuth im Diözesanmuseum, Bamberg, Deutschland

Pedro Gómez-Egaña und Simon Wachsmuth sind Teil der von Holger Kempkens (Direktor des Diözesanmuseums) und Alexander Ochs kuratierten Gruppenausstellung "Der Funke Gottes", die vom 27. Juli bis zum 10. November 2019 im Diözesanmuseum in Bamberg zu sehen sein wird. Die Ausstellung, die im Kreuzgang und in allen Räumen des barocken Schatzhauses präsentiert wird, vereint die bestehende Barock-Sammlung mit Werken der zeitgenössischen Skulptur, Malerei, Fotografie und Videokunst. Darüber hinaus umfasst die Ausstellung Werke von Marina Abramović, Ai Weiwei, Nobuyoshi Araki, Robert Barta, Ernst Barlach, Joseph Beuys, Guillaume Bruère, Dany Chan, Julian Charrière, Oliver Clegg, Valerie Favre, Anke Feuchtenberger, Katharina Fritsch, Antony Gormley, Richard Haizmann, Jeppe Hein, Michael Müller, Mwangi Hutter, Hermann Nitsch und Andy Warhol.

## 2019–2020

### October/Ekim/Oktober 2019

## 2019–2020



Manaf Halbouni is among the artist-in-residence of Kulturakademie Tarabya, Istanbul. Supported by the Goethe-Institut and the German Foreign Ministry, more than eighty artists have lived and worked in this residence.

## 2019–2020

### Manaf Halbouni Tarabya Kültür Akademisi'nin konuk sanatçı programında

Manaf Halbouni, Tarabya Kültür Akademisi'nin yeni konuk sanatçıları arasında yer alıyor. The Goethe-Institut ve Almanya Dışişleri Bakanlığı tarafından desteklenen konuk sanatçı programında seksenin üzerinde sanatçı yaşadı ve çalıştı.

### Manaf Halbouni als “artist-in-residence” in der Kulturakademie Tarabya, Istanbul

Manaf Halbouni ist Teil der "artist-in-residence" der Kulturakademie Tarabya in Istanbul. Mit Unterstützung des Goethe-Instituts und des Deutschen Außwärtigen Amtes haben mehr als achtzig Künstler\_Innen in dieser Residenz gelebt und gearbeitet.

## 2019–2020

Zilberman is pleased to announce Burçak Bingöl's artist residency at Iapsis, Stockholm for a period of three months. Iapsis is the Swedish Arts Grants Committee's international programme for Visual and Applied Artists.

### Burçak Bingöl Iapsis, Stockholm'de konuk sanatçı programında

Zilberman, Burçak Bingöl'ün 3 aylığına Iapsis, Stokholm'de konuk sanatçı programında yer aldığını duyurmaktan mutluluk duyar. Iapsis, Swedish Arts Grants Committee'nin görsel sanatlar uluslararası programıdır.

### Burçak Bingöl als “artist-in-residence” in Iapsis, Stockholm

Zilberman freut sich, Burçak Bingöls Künstleraufenthalt in Iapsis, Stockholm, für einen Zeitraum von drei Monaten anzukündigen. Iapsis ist ein internationales Programm für visuelle und angewandte Künstler\_Innen des schwedischen Kunstförderausschusses.

## 2019–2020

Zeynep Kayan's photobook Untitled, 2018 was pretended at Unseen Book Market and Photobook Week Aarhus on September 22, 2019.

Unseen Book Market and Photobook Week Aarhus launched 'What? Market? Market!' - the second edition of a joint discussion between the platforms and invited contributors. In this edition, they are exploring solutions for the challenges in the field. Artists, independent publishers, collectors and mediators reflect on new developments, the importance of reaching different audiences and consider sustainable models of book production.

### Zeynep Kayan'ın fotoğraf kitabı Untitled, 2018 Unseen Book Market ve Photobook Week Aarhus'da

Zeynep Kayan'ın fotoğraf kitabı Untitled, 2018, 22 Eylül 2019 tarihinde Unseen Book Market ve Photobook Week Aarhus'da gösterildi.

Unseen Book Market ve Photobook Week Aarhus, 'What? Market? Market!' - platformlar ve davet edilen katılımcılar arasındaki ortak tartışmaların ikinci edisyonu- lansmanını yaptı. Bu edisyonda, alandaki zorlukların çözümlerini araştırıyorlar. Sanatçılar, bağımsız yayıncılar, koleksiyonerler ve araçlar yeni gelişmelere, farklı izleyicilere ulaşmanın önemine ve kitap üretiminin sürdürülebilir modellerine odaklanıyor.

### Zeynep Kayans Fotobuch “Untitled” (2018) auf dem “Unseen Book Market” und der “Photobook Week Aarhus”

Zeynep Kayans Fotobuch “Untitled” (2018) wurde am 22. September 2019 auf dem “Unseen Book Market” und der Fotobuchwoche in Aarhus präsentiert.

Der “Unseen Book Market” und die Fotobuchwoche Aarhus starteten “Was? Markt? Markt!” - die zweite Ausgabe einer gemeinsamen Diskussion zwischen der Plattform und eingeladenen Teilnehmer\_Innen. In dieser Ausgabe wurde nach Lösungen für die Herausforderungen in diesem Bereich gesucht. Künstler\_Innen, unabhängige Verleger\_Innen, Sammler\_Innen und Vermittler\_Innen reflektierten über neue Entwicklungen, die Bedeutung eines diversen Publikums und der Erwägung von nachhaltigen Modellen in der Buchproduktion.

### Pedro Gómez-Egaña's new large-scale installation in ARTBO 2019, Bogotá



Pedro Gómez-Egaña's new installation Major Seventh, 2019 presenting in ARTBO 2019 art fair is a commission as part of the Mesoamérica art prize. Gómez-Egaña won this prize last year and produce and install a large-scale in iron and concrete work that offers a commentary on the status of heroic monuments.

### Pedro Gómez-Egaña's Major Seventh, 2019 yerleştirmesi ARTBO 2019, Bogotá'da

Pedro Gómez-Egaña'nın yeni yerleştirmesi Major Seventh, 2019 Mesoamérica Sanat Ödülü'nün komisyonunun bir parçası olarak ARTBO 2019 sanat fuarında sergilendi. Gómez-Egaña geçen yıl bu ödülü kazandı ve kahramanlık anıtlarının durumuna işaret eden bu büyük ölçekli demir ve beton işi üretti.

### Pedro Gómez-Egañas neue Großinstallation in ARTBO 2019, Bogotá

Die neue Installation “Major Seventh” (2019) von Pedro Gómez-Egaña, die auf der Kunstmesse ARTBO 2019 präsentiert wird, ist eine Auftragsarbeit im Rahmen des Kunstpreises Mesoamérica. Gómez-Egaña gewann diesen Preis im vergangenen Jahr und produzierte eine großformatige Arbeit aus Eisen und Beton, die den Status von Heldendenkmälern kommentiert.

### Antonio Cosentino's solo show 'Your hands in the air, wish they always stayed there' at Ayvalık, Turkey

Antonio Cosentino's new solo exhibition titled 'Your hands in the air, wish they always stayed there' will take place at OfisKafe, Ayvalık as part of Başka Sinema-Ayvalık Film Festival from October 4 to 9, 2019. His paintings, which the artist creates by interpreting fragments from films and infusing them with his own stories and artistic practice are inspired by movies that we all are familiar with. Cosentino will also attend on the panel discussion titled 'New Cinephiles: New Media, New Audience.'

### Antonio Cosentino solo sergisi 'Ellerin Havada, Keşke Hep Öyle Kalsa' ile Ayvalık'ta

Antonio Cosentino, Başka Sinema-Ayvalık Film Festivali kapsamında 'Ellerin Havada, Keşke Hep Öyle Kalsa' isimli solo sergisini 4 - 9 Ekim 2019 tarihleri arasında OfisKafe, Ayvalık'ta gerçekleştiriyor. Sergide yer alan işlerinde kendi dünyasına sızan film parçalarını şahsi hikayeleriyle birleştirerek yorumluyor ve herkesin aşına olduğu sinema yapıtlarından esinleniyor. Cosentino, Yeni Sinefiller: Yeni Mecralar, Yeni Seyirciler başlıklı panelde konuşmacı olarak da yer alacak.

### Antonio Cosentinos Einzelausstellung 'Your hands in the air, wish they always stayed there' in Ayvalık, Türkei

Die neue Einzelausstellung von Antonio Cosentino trägt den Titel 'Your hands in the air, wish they always stayed there' und findet vom 4. bis zum 9. Oktober 2019 in OfisKafe, Ayvalık im Rahmen des “Başka Sinema Ayvalık” Filmfestivals statt. Cosentinos Gemälde, die Fragmente aus Filmen interpretieren und mit seinen eigenen Geschichten ergänzt werden, sind von Filmen inspiriert, die uns allen vertraut sind. Cosentino wird in diesem Zusammenhang auch an der Podiumsdiskussion “New Cinephiles: New Media, New Audience” teilnehmen.

### Heba Y. Amin co-curator of the group show 'History Is Not Here: Art and the Arab Imaginary' at Minnesota Museum of American Art, St Paul

Curated by Heba Y. Amin and Maymanah Farhat, 'History Is Not Here: Art and the Arab Imaginary' will be on view from September 12, 2019 to January 5, 2020 at the Minnesota Museum of American Art. The exhibition presents the work of 17 artists who address the term, 'Arab imaginary' as a means of examining a multitude of social, cultural, and political positions. Coinciding with the 20th anniversary of Mizna's (critical platform for contemporary literature, art, film, and cultural programming centering the work of Southwest Asian and North African artists) flagship art and literary journal, the exhibition's roster is selected from the list of artists highlighted in its pages: Ham-

di Attia, Basel Abbas and Ruanne Abou Rahme, Osama Esid, Fadlabi, Adelita Husni-Bey, Emily Jacir, Yazan Khalili, Joe Namy, Monira al Qadiri, Alaa Satir, Zineb Sedira, Athir Shayota, Nida Sinnokrot, Walid Siti, Raed Yassin, and Ala Younis.

### Heba Y. Amin Minnesota Museum of American Art, St Paul'da gerçekleşen 'History Is Not Here: Art and the Arab Imaginary' grup sergisinin eş küratörü

Heba Y. Amin ve Maymanah Farhat küratörlüğünde gerçekleşen 'History Is Not Here: Art and the Arab Imaginary' sergisi 5 Ocak 2020 tarihine kadar Minnesota Museum of American Art'da izlenebilecek. Sergi 'Arap Hayali'ni sosyal, kültürel ve politik noktaları araştırmak için bir strateji olarak kullanılan ABD merkezli ve uluslararası 17 sanatçının işlerini bir araya getiriyor. Mizna'nın (Güneybatı Asya ve Kuzey Afrika sanatçılarının çalışmalarını merkez alan çağdaş edebiyat, sanat, film ve kültürel programlama eleştiri platformu) sanat ve edebiyat dergisinin yirminci yıl dönümüne denk gelen bu sergideki işler, derginin sayfalarına dahil edilmiş sanatçı listesinden seçildi: Hamdi Attia, Basel Abbas and Ruanne Abou Rahme, Osama Esid, Fadlabi, Adelita Husni-Bey, Emily Jacir, Yazan Khalili, Joe Namy, Monira al Qadiri, Alaa Satir, Zineb Sedira, Athir Shayota, Nida Sinnokrot, Walid Siti, Raed Yassin ve Ala Younis.

### Heba Y. Amin Co-Kuratorin der Gruppenausstellung 'History Is Not Here: Kunst und das arabische Imaginäre' im Minnesota Museum of American Art, St. Paul

Kuratiert von Heba Y. Amin und Maymanah Farhat, wird die Ausstellung “History Is Not Here: Kunst und das arabische Imaginäre” vom 12. September 2019 bis zum 5. Januar 2020 im Minnesota Museum of American Art zu sehen sein. Die Ausstellung präsentiert die Arbeiten von 17 Künstler\_Innen, die sich mit dem Begriff des ‘arabischen Imaginären’ als Mittel zur Untersuchung einer Vielzahl sozialer, kultureller und politischer Positionen auseinandersetzen. Korrespondierend mit dem 20. Jahrestag der Kunst- und Literaturzeitschrift von Mizna (kritische Plattform für zeitgenössische Literatur, Kunst, Film und Kulturprogrammierung, in deren Mittelpunkt die Arbeit südwestasiatischer und nordafrikanischer Künstler steht) wird die Ausstellung Künstler\_Innen präsentieren, die in der Zeitschrift hervorgehoben wurden: Hamdi Attia, Basel Abbas und Ruanne Abou Rahme, Osama Esid, Fadlabi, Adelita Husni-Bey, Emily Jacir, Yazan Khalili, Joe Namy, Monira al Qadiri, Alaa Satir, Zineb Sedira, Athir Shayota, Nida Sinnokrot, Walid Siti, Raed Yassin und Ala Younis.

### Isaac Chong Wai participated in the exhibition 'Eigenbedarf' at Uferhallen, Berlin



With an open studio and a performance Rehearsal of the Futures: Is the World Your Friend?, 2018, Isaac Chong Wai participated in the group exhibition 'Eigenbedarf' at Uferhallen, Berlin between August 25 - September 1, 2019. Curated by Isabelle Meiffer, the exhibition Eigenbedarf hopes to bring awareness to the dire room situation and the changing living and working conditions in the fabric of the city of Berlin by using artistic means, strategies and ideas. The exhibition with works by Chong Wai and 65 other international artists.

### Isaac Chong Wai 'Eigenbedarf' sergisi kapsamında Uferhallen, Berlin'de

Isaac Chong Wai, açık stüdyosu ve performansı Rehearsal of the Futures: Is the World Your Friend?, 2018 ile Uferhallen, Berlin'de 25 Ağustos-1 Eylül 2019 tarihleri arasında gerçekleşen 'Eigenbedarf' isimli grup sergisine katıldı. Isabelle Meiffer'in küratörlüğünü yaptığı 'Eigenbedarf' sergisi, emlak krizine ve Berlin şehir yapısındaki değişen yaşam ve çalışma koşullarına sanatsal yollar, stratejiler ve fikirler kullanarak farkındalık kazandırmayı umuyor. Sergi, Chong Wai'nin ve 65 uluslararası sanatçının işlerini içeriyor.

### Isaac Chong Wai in der Ausstellung 'Eigenbedarf' in den Uferhallen, Berlin

Mit einem “open studio” Event und der Performance “Rehearsal of the Futures: Is the World Your Friend?” (2018) nahm Isaac Chong Wai vom 25. August bis zum 1. September 2019 an der Gruppenausstellung 'Eigenbedarf' in den Berliner Uferhallen teil. Die von Isabelle Meiffer kuratierte Ausstellung will mit künstlerischen Mitteln, Strategien und Ideen auf die düstere Raumsituation und die sich verändernden Lebens- und Arbeitsbedingungen im Gefüge der Stadt Berlin aufmerksam machen. Die Ausstellung zeigt neben den Werken von Isaac Chong Wai, 65 weitere internationale Positionen.

### Erinç Seymen and Yaşam Şaşmazer at Abdülmecid Efendi Köşkü, İstanbul

Erinç Seymen and Yaşam Şaşmazer take part in the exhibition 'The Child Within Me', which consists of works in the Ömer M. Koç Collection at the Abdülmecid Efendi Köşkü. With Karoly Aliotti's art consultancy, the exhibition brings together more than 100 works from Turkish and international artists with audiences and promises the visitors a journey towards their inner child. The exhibition, which includes the works by artists, including Francesco Albano, Murat Balcı, Ronit Baranga, Claudio Bravo, David Breuer-Weil, Paul Carey, Jean Baptiste Carpeaux, Taner Ceylan, E.V.Day, Antoine de Saint-Exupéry, Jan Fabre, Mona Hatoum, Ahmet Doğu İpek, Luc-Olivier Merson, İrfan Önürmen, Pablo Picasso, Patricia Piccinini, Levi Van Veluw, Fabio Viale, Andy Warhol, Erwin Wurm and Damla Yalçın, can be visited until November 10, 2019.

### Erinç Seymen ve Yaşam Şaşmazer Abdülmecid Efendi Köşkü, İstanbul'da

Erinç Seymen ve Yaşam Şaşmazer, Abdülmecid Efendi Köşkü'nde gerçekleşen ve Ömer M. Koç Koleksiyonu'nda yer alan eserlerden oluşan 'İçimdeki Çocuk' sergisinde yer alıyor. Károly Aliotti'nin sanat danışmanlığında gerçekleşen sergi 100'den fazla eserini buluşturuyor ve ziyaretçilerin içlerindeki çocuğa bir yolculuk vad ediyor. Francesco Albano, Murat Balcı, Ronit Baranga, Claudio Bravo, David Breuer-Weil, Paul Carey, Jean Baptiste Carpeaux, Taner Ceylan, E.V.Day, Antoine de Saint-Exupéry, Jan Fabre, Mona Hatoum, Ahmet Doğu İpek, Luc-Olivier Merson, İrfan Önürmen, Pablo Picas-

so, Patricia Piccinini, Levi Van Veluw, Fabio Viale, Andy Warhol, Erwin Wurm ve Damla Yalçın'ın da aralarında olduğu birçok sanatçının eserlerine ev sahipliği yapan sergi, 10 Kasım 2019 tarihine kadar ziyaret edilebilir.

### Erinç Seymen und Yaşam Şaşmazer bei Abdülmecid Efendi Köşkü, İstanbul

Erinç Seymen und Yaşam Şaşmazer nehmen an der Ausstellung 'Das Kind in mir' teil, die sich aus Werken der Sammlung Ömer M. Koç im Abdülmecid Efendi Köşkü zusammensetzt. Mit der Kunstberatung von Karoly Aliotti bringt die Ausstellung mehr als 100 Werke von türkischen und internationalen Künstler\_Innen mit dem Publikum zusammen und verspricht den Besucher\_Innen eine Reise zu ihrem "inneren Kind". Die Ausstellung, die Werke von Künstler\_Innen wie Francesco Albano, Murat Balcı, Ronit Baranga, Claudio Bravo, David BreuerWeil, Paul Carey, Jean Baptiste Carpeaux, Taner Ceylan, E.V. Day, Antoine de Saint-Exupéry, Jan Fabre, Mona Hatoum, Ahmet Doğu İpek, Luc-Olivier Merson, İrfan Önürmen, Pablo Picasso, Patricia Piccinini, Levi Van Veluw, Fabio Viale, Andy Warhol, Erwin Wurm und Damla Yalçın umfasst, kann bis zum 10. November 2019 besucht werden.

### Elmas Deniz at 16th Istanbul Biennial: The Seventh Continent, Istanbul



Curated by Nicolas Bourriaud, 16th Istanbul Biennial: The Seventh Continent opened its doors to the audience on September 14, 2019. As part of the biennial, Elmas Deniz's works Lost waters, 2019 and History of a particular nameless creek, 2019 can be seen at MSFAU Istanbul Museum of Painting and Sculpture until November 10, 2019.

In her conceptual works, Elmas Deniz calls attention to ecological changes occurring with capitalism and the age of the Anthropocene. She examines the changing of the landscape and the deterioration of the nature by human-kind. Deniz is showing two works about disappeared flows of water. The first one is a three-dimensional topographic relief of Istanbul, spanning the area from Şişli to Taksim Square. On this relief, lost rivers and creeks are marked on the current roads. Deniz's other piece centres on a creek near which she grew up, near Bergama. This wall installation, while focusing on the small and insignificant, calls attention to natural and human-caused environmental transformations and extinctions.

### Elmas Deniz 16. İstanbul Bienali: 7. Kıta, İstanbul'da

Nicolas Bourriaud küratörlüğünde gerçekleşen 16. İstanbul Bienali: 7. Kıta izleyiciye kapılarını 14 Eylül 2019 tarihinde açtı. Elmas Deniz'in işleri Kayıp

sular, 2019 ve İmsiz bir derenin tarihi, 2019 M.S.G.S.Ü. İstanbul Resim Heykel Müzesi'nde 10 Kasım 2019 tarihine kadar görülebilir.

Elmas Deniz, kavramsal çalışmalarında kapitalizmin ve Antroposen'in getirdiği ekolojik değişimlere dikkat çekiyor. İnsan eliyle coğrafyanın değiştirilmesini ve doğanın uğradığı tahribatı inceliyor. Deniz, ortadan kaybolmuş akarsularla ilgili iki yapıt sergiliyor: İlki, İstanbul'un Şişli'den Taksim Meydanı'na kadar olan bölgesini kapsayan üç boyutlu topografik bir rölyef. Rölyefte, günümüzde üzerinden yolların geçtiği nehir ve dere yatakları işaretlenmiş. Deniz'in diğer çalışması ise büyüdüğü Bergama yakınlarında-ki bir dereye odaklanan, çok parçalı bir duvar yerleşimi. Yapıt, odağına küçük ve önemsiz olanı alsa da dikkatini doğa veya insan kaynaklı çevresel dönüşüm ve tükenişlere yöneltiyor.

### Elmas Deniz bei der 16. Istanbul Biennale: “Der siebte Kontinent”, Istanbul

Kuratiert von Nicolas Bourriaud, eröffnete die 16. Istanbul Biennale: "Der Siebte Kontinent" am 14. September 2019 seine Tore für das Publikum. Im Rahmen der Biennale sind Elmas Deniz' Werke "Lost waters" (2019) und "History of a particular nameless creek" (2019) bis zum 10. November 2019 im MSFAU Istanbul Museum of Painting and Sculpture zu sehen.

In ihren konzeptuellen Arbeiten lenkt Deniz die Aufmerksamkeit auf die ökologischen Veränderungen, die sich mit dem Kapitalismus und dem Zeitalter des Anthropozän vollzogen haben. Sie untersucht die Veränderung der Landschaft und den Verfall der Natur durch den Menschen. Deniz zeigt in diesem Zusammenhang zwei Arbeiten über verschwundene Wasserläufe. Bei der ersten Arbeit handelt es sich um ein dreidimensionales topographisches Relief von Istanbul, welches das Gebiet von Şişli bis zum Taksim-Platz umfasst. Auf diesem Relief sind verloren gegangene Flüsse und Bäche auf den heutigen Straßen markiert. Bei dem anderen Werk konzentriert sich Deniz auf einen Bach in der Nähe von Bergama, in dessen Nähe sie aufgewachsen ist. Die Wandinstallation lenkt den Blick auf natürliche und vom Menschen verursachte Umweltveränderungen.

### Heba Y. Amin at Literaturhaus Berlin

On the occasion of Heba Y. Amin's upcoming solo exhibition 'Fruit from Saturn' taking its name from Yvan Goll's book of poems at the Center for Persecuted Arts in between from November 15, 2019 - to February 2, 2020, the museum presents a discussion about art and writing as a political weapon against totalitarian thinking at the Literaturhaus Berlin. Jürgen Kaumkötter (Director of the Center for Persecuted Arts, Solingen) and Jürgen Serke (Author und Journalist) will accompany Amin during the talk. The Solingen collection of Yvan Goll's work is based on the research of Jürgen Serke who donated Goll's original unpublished manuscript to the museum. The panel at Literaturhaus includes Heba Y. Amin's live-reading of Goll's poem 'Atom Elegy'.

### Heba Y. Amin Literaturhaus Berlin'de

Heba Y. Amin'in The Center for Persecuted Arts'da 15 Kasım 2019-2 Şubat 2020 tarihleri arasında gerçekleşecek olan ve adını Yvan Goll'un şiir kitabından alan kişisel sergisi 'Fruit from Saturn' kapsamında müze, Literaturhaus Berlin'de totaliter düşünmeye karşı siyasi bir silah olarak sanat ve yazı üzerine bir konuşma sunuyor. The Center for Persecuted Arts, Solingen direktörü Jürgen Kaumkötter ve yazar-gazeteci Jürgen Serke, konuşmada Amin'e eşlik edecek. Yvan Goll'un 'Atom Elegy' şiirinin bir okumasına ev sahipliği yapacak olan etkinlik büyük ölçüde unutulmuş olan Goll'un önemli

çalışmalarına da dikkat çekiyor ve onu entelektüel alana yeniden sunuyor. Sergi ile paralel olarak, şu anda baskısı tükenmiş olan Fruit from Saturn el yazmasının orijinali tekrar piyasaya sürülecek.

### Heba Y. Amin im Literaturhaus Berlin

Anlässlich Heba Y. Amins bevorstehender Einzelausstellung "Fruit from Saturn", angelehnt an den Gedichtband von Yvan Goll, veranstaltet das Zentrum für verfolgte Künste vom 15. November 2019 bis zum 2. Februar 2020 im Literaturhaus Berlin eine Diskussion über die Kunst und die Literatur als politische Waffe gegen totalitäres Denken. Jürgen Kaumkötter (Direktor des Zentrums für Verfolgte Künste, Solingen) und Jürgen Serke (Autor und Journalist) werden Amin während des Gesprächs begleiten. Die Solinger Sammlung von Yvan Golls Werk basiert auf den Recherchen von Jürgen Serke, der dem Museum das unveröffentlichte Originalmanuskript von Goll gestiftet hat. Auf dem Podium im Literaturhaus wird Heba Y. Amin unter anderem Golls Gedicht 'Atom Elegie' live vortragen.

### Alpin Arda Bağcık, Guido Casaretto, Azade Köker and Erinç Seymen as part of the group exhibition 'The Union' at OMM, Eskişehir

Alpin Arda Bağcık, Guido Casaretto, Azade Köker and Erinç Seymen take part in inaugural group show of OMM, Eskişehir titled 'The Union', curated by Haldun Dostoğlu. A selection from the Erol Tabanca Collection, which Tabanca started in early 2000s, comprises of works created after 1950s by artists from Turkey and from all around the world. The exhibition also includes works by Burhan Doğançay, Canan Tolon, Taner Ceylan, İnci Eviner, Gülsün Karamustafa, Erdağ Aksel, Peter Zimmerman, Jaume Plensa, Marc Quinn, Robert Longo, Aron Demetz, Julian Opie, Sarah Morris, Stephan Kaluza, Hans Op De Beeck, Massimo Giannoni, Seon Ghi Bahk, Alfred Haberpointner and many others. The exhibition can be seen between September 8, 2019 - January 1, 2020.

### Alpin Arda Bağcık, Guido Casaretto, Azade Köker ve Erinç Seymen 'Vuslat' isimli grup sergisinde OMM, Eskişehir'de

Alpin Arda Bağcık, Guido Casaretto, Azade Köker ve Erinç Seymen, küratörlüğünü Haldun Dostoğlu'nun gerçekleştirdiği OMM'un açılış sergisi 'Vuslat'da yer alıyor. Erol Tabanca'nın 2000'lerin başından beri oluşturduğu koleksiyondan bir seçkinin yer aldığı sergi, 1950 sonrasında günümüze, Türkiyeli ve uluslararası sanatçıların işlerinden örnekler taşıyor. Sergide yer alan sanatçılar arasında Türkiye'den Burhan Doğançay, Canan Tolon, Taner Ceylan, İnci Eviner, Gülsün Karamustafa ve Erdağ Aksel yer alırken, yurt dışından Peter Zimmerman, Jaume Plensa, Marc Quinn, Robert Longo, Aron Demetz, Julian Opie, Sarah Morris, Stephan Kaluza, Hans Op De Beeck, Massimo Giannoni, Seon Ghi Bahk ve Alfred Haberpointner dahil olmak üzere birçok isim bulunuyor. Sergi 8 Eylül 2019-1 Ocak 2020 tarihleri arasında görülebilir.

### Alpin Arda Bağcık, Guido Casaretto, Azade Köker and Erinç Seymen in der Gruppenausstellung 'The Union' im OMM, Eskişehir

Alpin Arda Bağcık, Guido Casaretto, Azade Köker und Erinç Seymen nehmen an der ersten Gruppenausstellung des OMM mit dem Titel "The Union" teil, kuratiert von Haldun Dostoğlu. Die Ausstellung wird eine Auswahl aus der Sammlung Erol Tabanca zeugen, die Tabanca Anfang der 2000er Jahre begonnen hat und Werke umfasst, die nach den 1950er Jahren von

Künstler\_Innen aus der Türkei und der ganzen Welt geschaffen wurden. Die Ausstellung umfasst ebenso Werke von Burhan Doğançay, Canan Tolon, Taner Ceylan, İnci Eviner, Gülsün Karamustafa, Erdağ Aksel, Peter Zimmerman, Jaume Plensa, Marc Quinn, Robert Longo, Aron Demetz, Julian Opie, Sarah Morris, Stephan Kaluza, Hans Op De Beeck, Massimo Giannoni, Seon Ghi Bahk und Alfred Haberpointner.

### Guido Casaretto's s solo show 'The Ghosts of Matter' at MOCAK, Krakow



MOCAK - The Museum of Contemporary Art in Krakow, Poland. Curated by Agnieszka Sachar, the show is opening on October 24, 2019 and running until March 22, 2020. Guido Casaretto is interested in matter per se - the sea, mountains, the universe, but also stone and wood. He also investigates the processed matter, analysing the characteristics of furniture and ceilings. The corollary of such pursuit is his interest in the "human matter". In respect of primary materials, he uses traditional techniques, incorporating the experience of painters, sculptures and craftsmen. With manmade objects, his methods are more complex - for example, he pulverises wardrobes, and fashions the resultant powdered wood and glass, mixed with glue, into use-less replicas of the original objects.

### Guido Casaretto solo sergisi 'The Ghosts of Matter' ile MOCAK, Krakov'da

Guido Casaretto'nun 'The Ghosts of Matter' isimli yeni solo sergisi MOCAK - The Museum of Contemporary Art in Krakow, Polonya'da yer alacak. Agnieszka Sachar'ın küratörlüğünde gerçekleşen sergi 24 Ekim 2019 tarihinde açılacak ve 22 Mart 2020'ye kadar izlenilebilecek. Sergi, MOCAK koleksiyonunda işleri bulunan sanatçıların kişisel sunum serilerinin en sonucusudur. Guido Casaretto, maddeyle ilgilenir - deniz, dağlar, evren, aynı zamanda taş ve ağaç. Ayrıca mobilyalar ve tavanların özelliklerini inceleyerek işlenmiş maddeleri araştırır. Böyle bir arayışın sebebi 'insan meselesine' olan ilgisidir. Birincil malzemelerle ilgili olarak, ressamların, heykellerin ve zanaatçıların deneyimini içeren geleneksel teknikleri kullanıyor. İnsan yapımı nesnelere yöntemleri daha karmaşıktır - örneğin, gardropları pulverize eder ve tutkalla karıştırılarak elde edilen toz ahşap ve camu orijinal nesnelere işe yaramaz kopyalarına dönüştürür.



### Guido Casaretto's Einzelausstellung "The Ghosts of Matter" im MOCAK, Krakau

Die von Agnieszka Sachar kuratierte Ausstellung im MOCAK, dem Museum für Zeitgenössische Kunst in Krakau, Polen, wird am 24. Oktober 2019 eröffnet und läuft bis zum 22. März 2020. Guido Casaretto interessiert sich in seiner künstlerischen Praxis für die Materie an sich - das Meer, die Berge, das Universum, aber auch für Stein und Holz, was er erforscht und darüber hinaus analysiert, so auch die Eigenschaften von Möbeln und Decken. Sein Interesse an der "menschlichen Materie" ist eine logische Konsequenz. Was die primären Materialien betrifft, so bedient er sich traditionellen Techniken, wobei er die Erfahrung von Malern, Skulpturen und Handwerkern miteinbezieht. Bei den von Menschenhand geschaffenen Objekten sind seine Methoden komplexer - so pulverisiert er zum Beispiel Schränke und verarbeitet das dabei entstehende Holz- und Glaspulver, vermischt mit Leim, zu nutzlosen Repliken der Originalobjekte.

### Elmas Deniz participated in the group exhibition 'Words are Very Unnecessary' at Arter, Istanbul

Elmas Deniz is participating in the group show 'Words are Very Unnecessary', curated by Selen Ansen, at Arter's new building in Dolapdere, Istanbul running from September 13, 2019 to March 8, 2020. Revolving around the themes of gesture, remains and trace, this exhibition brings together works from the Arter Collection, featuring artists from Turkey and other countries worldwide. Words Are Very Unnecessary takes its cue from a conversation about "what a museum is", which took place between artists Allan Kaprow and Robert Smithson in 1967. In this context, the exhibition inquires, beyond an object-centred perspective, into the tangible and intangible things that an art institution hosts and preserves. It also undertakes a shift of focus by approaching the object of art through the movements and actions of which it is the product, the keeper, the catalyst, the trace and/or the remainder. Other artists whose works are presented include Gökçen Dilek Acay, Vito Acconci, Nevin Aladağ, Francis Aljys, Mehtap Baydu, Joseph Beuys, Geta Brătescu, George Brecht, Ceal Floyer, Leylâ Gediz, Rebecca Horn, Allan Kaprow, Ali Kazma, Daniel Knorr, Lene Adler Petersen, Sigmar Polke, Sarkis, Akram Zaatari and many other names.

### Elmas Deniz 'Kelimeler Pek Gereksiz' grup sergisi kapsamında Arter, İstanbul'da

Elmas Deniz, Arter'in Dolapdere, İstanbul'daki yeni binasında 13 Eylül 2019-8 Mart 2020 tarihleri arasında izlenilen Selen Ansen'in küratörlüğündeki 'Kelimeler Pek Gereksiz' grup sergisinde yer alıyor. Jest, kalıntı ve iz temaları etrafında kurgulanan sergi, Türkiye'den ve çeşitli ülkelerden sanatçıların Arter Koleksiyonu'nda yer alan eserlerini bir araya getiriyor. Kelimeler Pek Gereksiz sergisinin çıkış noktasını, sanatçılar Allan Kaprow ve Robert Smithson arasında 1967'de geçen, "müzenin ne olduğu" konulu bir konuşma oluşturuyor. Bu bağlamda sergi, alışıldık nesne odaklı perspektifin ötesine geçerek, bir sanat kurumunun barındırdığı ve muhafaza ettiği maddi olan veya olmayan şeyler üzerine düşünmeyi öneriyor. Sergide işleri yer alan diğer sanatçılar arasında Gökçen Dilek Acay, Vito Acconci, Nevin Aladağ, Francis Aljys, Mehtap Baydu, Joseph Beuys, Geta Brătescu, George Brecht, Ceal Floyer, Leylâ Gediz, Rebecca Horn, Allan Kaprow, Ali Kazma, Daniel Knorr, Lene Adler Petersen, Sigmar Polke, Sarkis, Akram Zaatari ve birçok isim yer alıyor.

### Elmas Deniz in der Gruppenausstellung "Words are Very Unnecessary" in Arter, Istanbul

Elmas Deniz nimmt an der von Selen Ansen kuratierten Gruppenausstellung 'Words are Very Unnecessary' teil, die vom 13. September 2019 bis zum 8. März 2020 im neuen Gebäude von Arter in Dolapdere, Istanbul, zu sehen sein wird. Die Ausstellung, die sich um die Themen wie Gesten, Überresten und Spuren dreht, versammelt Werke aus der Arter Collection, in der Künstler\_Innen aus der Türkei und anderen Ländern weltweit vertreten sind. "Words Are Very Unnecessary" geht auf ein Gespräch über "was ein Museum ist" zurück, das 1967 zwischen den Künstlern Allan Kaprow und Robert Smithson stattfand. In diesem Zusammenhang fragt die Ausstellung über eine objektzentrierte Perspektive hinaus nach den materiellen und immateriellen Dingen, die eine Kunstinstitution beherbergt und bewahrt. Sie nimmt auch eine Schwerpunktverlagerung vor, indem sie sich dem Kunstobjekt durch Bewegungen und Handlungen nähert, deren Produkt, Bewahrer, Katalysator, Spur und/oder Rest es ist. Weitere Künstler, deren Werke präsentiert werden, sind unter anderem Gökçen Dilek Acay, Vito Acconci, Nevin Aladağ, Francis Aljys, Mehtap Baydu, Joseph Beuys, Geta Brătescu, George Brecht, Ceal Floyer, Leylâ Gediz, Rebecca Horn, Allan Kaprow, Ali Kazma, Daniel Knorr, Lene Adler Petersen, Sigmar Polke, Sarkis und Akram Zaatari.

December/Aralık/Dezember 2019

### Heba Y. Amin's solo show "Fruit from Saturn" at Zentrum für verfolgte Künste, Solingen, Germany



Heba Y. Amin's solo show 'Fruit from Saturn' opened at Zentrum für verfolgte Künste, Solingen (Center for Persecuted Arts, Solingen) on 15 November 2019. The exhibition borrows its title from German-French poet Yvan Goll's 1946 book of poems by the same name. Its opening poem, 'Atom Elegy' was inspired by the invention of the atomic bomb when the promise of the "atomic age" brought with it utopian ideas of progress and modernity. The poem later changed when the detonation of the first nuclear weapon revealed its destructive power. 'Fruit from Saturn' highlights the failures of the nation-state paradigm and the technological violence nurtured by nationalisms. Through trajectories marked by colonial warfare and failed political movements in North Africa, the artist examines the use of technologies for hegemonic power and the technofossils they leave behind. The show can be seen until 2 February 2020.

### Heba Y. Amin'in solo sergisi "Fruit from Saturn" Zentrum für verfolgte Künste, Solingen, Almanya'da

Heba Y. Amin'in solo sergisi 'Fruit from Saturn', Zentrum für verfolgte Künste, Solingen (Center for Persecuted Arts, Solingen)'de 15 Kasım 2019 tarihinde açıldı. Sergi ismini Alman-Fransız şair Yvan Goll'un 1946 tarihli şiir kitabından alıyor. Kitabın başlangıç şiiri 'Atom Elegy'de gelişim ve modernite düşüncesinin ütopyasını beraberinde getiren 'atomik çağ'ın sonuçlarından biri olan atom bombasının icadından ilham alır. Şiir, ilk nükleer silah patladığında ortaya çıkan tahrip edici güçten sonra değişir. 'Fruit from Saturn' nasyonalizmden beslenen ulus-devlet paradigması ve teknolojik şiddetin başarısızlıklarının altını çizer. Sanatçı, Kuzey Afrika'da sömürgeci mücadele ve başarısız politik hareketlerin aşığı yollar üzerinden teknolojinin kullanımını ve bunun sebep olduğu technofossilleri araştırır. Sergi, 2 Şubat 2020 tarihine kadar görülebilir.

### Heba Y. Amins Einzelausstellung "Fruit from Saturn" im Zentrum für verfolgte Künste, Solingen, Deutschland

Heba Y. Amins Einzelausstellung 'Fruit from Saturn' wurde am 15. November 2019 im Zentrum für verfolgte Künste, Solingen, eröffnet. Der Titel der Ausstellung ist dem gleichnamigen Gedichtband des deutsch-französischen Dichters Yvan Goll aus dem Jahr 1946 entlehnt. Sein Eröffnungsgedicht 'Atomelegie' wurde von der Erfindung der Atombombe inspiriert, als die Verheißung des 'Atomzeitalters' utopische Vorstellungen von Fortschritt und Modernität mit sich brachte. Das Gedicht änderte sich später, als die Detonation der ersten Atomwaffe ihre Zerstörungskraft offenbarte. 'Fruit from Saturn' beleuchtet das Scheitern des nationalstaatlichen Paradigmas und die von Nationalismen genährte technologische Gewalt. Anhand von Trajektorien, die von Kolonialkriegen und gescheiterten politischen Bewegungen in Nordafrika geprägt sind, untersucht Amin den Einsatz von Technologien für hegemoniale Macht und die Technofossilien, die sie hinterlassen. Die Ausstellung ist bis zum 2. Februar 2020 zu sehen.

### Yaşam Şaşmazer's sculptures at Istanbul International Experimental Film Festival

Berlin based director İsmail Necmi's second film 'Behind The Mask' screened at Soho House Istanbul as part of Istanbul International Experimental Film Festival on 14 November 2019. The images and sculptures from the past exhibitions of Yaşam Şaşmazer are included in this film.

### Yaşam Şaşmazer'in heykelleri İstanbul Uluslararası Deneysel Film Festivali'nde

Berlin merkezli yönetmen İsmail Necmi'nin ikinci filmi 'Behind The Mask' 14 Kasım 2019 tarihinde İstanbul Uluslararası Deneysel Film Festivali kapsamında Soho House İstanbul'da gösterildi. Yaşam Şaşmazer'in geçmiş sergilerinden birinde yer alan görseller ve heykeller filmde yer aldı.

### Yaşam Şaşmazer's Skulpturen auf dem Internationalen Experimentalfilmfestival in Istanbul

Der zweite Film "Behind The Mask"des in Berlin ansässigen Regisseurs İsmail Neckis wurde am 14. November 2019 im Soho House Istanbul im Rahmen des Internationalen Experimentalfilmfestivals Istanbul gezeigt. Die Bilder und Skulpturen aus den vergangenen Ausstellungen von Yaşam Şaşmazer sind in diesem Film zu sehen.

### Moiz Zilberman and Memed Erdener at Loading, Diyarbakır

On 14-15 December 2019, Moiz Zilberman and Memed Erdener participated in the panel 'The Definition Of The Contemporary Art Objects' held by Loading, Diyarbakır's independent artist-run space. Having lecturers from various art disciplines, the panel focused on contemporary issues regarding Turkey's contemporary arts scene. While Moiz Zilberman discussed 'The Institutionalization Of The Contemporary Arts Market' and Memed Erdener considered the question of 'Does Contemporary Art Belong Public Domain?'

### Moiz Zilberman ve Memed Erdener Loading, Diyarbakır'da

Diyarbakır'ın bağımsız sanat mekanı Loading'in 'Güncel Sanat Nesnesinin Belirlenimi' başlığı altında düzenlediği Güncel Sanat Sempozyumu'na Moiz Zilberman ve Mehmed Erdener konuşmacı olarak katıldı. 14-15 Aralık 2019 tarihlerinde gerçekleşen ve aralarında farklı disiplinlerden birçok konuşmacının yer aldığı panelde Moiz Zilberman 'Güncel Sanat Piyasasının Kurumsallaşması', Memed Erdener ise 'Güncel Sanat Kamusal mıdır?' panelinde yer aldı.

### Moiz Zilberman und Memed Erdener beim Verladen, Diyarbakır

Am 14. und 15. Dezember 2019 nahmen Moiz Zilberman und Memed Erdener an der Podiumsdiskussion "The Definition of the Contemporary Art Objects" teil, die von Loading, dem unabhängigen, von Künstlern betriebenen Raum von Diyarbakır, veranstaltet wurde. Die Podiumsdiskussion, an der Dozenten aus verschiedenen Kunstdisziplinen teilnahmen, konzentrierte sich auf zeitgenössische Fragen zur zeitgenössischen türkischen Kunstszene. Moiz Zilberman erörterte zudem die 'Institutionalisierung des Marktes für zeitgenössische Kunst' und Memed Erdener die Frage 'Gehört die zeitgenössische Kunst zum Gemeingut?'

### Zeynep Kayan as artist-in-residence at Cité Internationale des Arts, Paris



Zilberman is pleased to announce Zeynep Kayan's artist residency at Cité Internationale des Arts, Paris for a period of three months. Located in Marais, Paris since 1965, Cité des Arts has offered an opportunity to work and live to over 18.000 artists from all over the world. The organisation grants accommodation from 2 months to 1 year and personal workshops, which contain facilities for both working and living to 350 artists working in the fields of visual art and music.

### Zeynep Kayan Cité Internationale des Arts, Paris konuk sanatçı programında

Zilberman, Zeynep Kayan'ın 3 aylığına Cité Internationale des Arts, Paris'te konuk sanatçı olarak bulunmaya hak kazandığını duyurmaktan mutluluk duyar. Marais, Paris'te yer alan Cité Internationale des Arts 1965 yılından beri dünyanın farklı coğrafyalarından 18.000'den fazla sanatçıya çalışma ve yaşama olanağı sağlamış köklü bir sanat kurumudur. Görsel sanatlar ve müzik alanında çalışan sanatçılara öncelik veren kurum, aynı anda 350 sanatçıya iki ay ilâ bir yıllık sürelerle tahsis ettiği kişisel atölyelerde konaklama imkânı sağlamanın yanı sıra bünyesindeki sergi salonları, prova odaları, konser ve gösteri alanları ile kendilerini geliştirme ve aktif üretim fırsatı sunar.

### Zeynep Kayan als “artist-in-residence” in der Cité Internationale des Arts, Paris

Zilberman freut sich, Zeynep Kayan's dreimonatigen Künstleraufenthalt in der Cité Internationale des Arts, Paris, bekannt zu geben. Die seit 1965 in Marais, Paris, ansässige Cité des Arts hat bereits über 18.000 Künstler\_Innen aus aller Welt die Möglichkeit geboten, in Paris zu arbeiten und zu leben. Die Organisation gewährt 350 Künstler\_Innen, die in den Bereichen bildende Kunst und Musik tätig sind, Unterkünfte von 2 Monaten bis zu 1 Jahr bereitzustellen und bietet darüberhinaus persönliche Workshops an, die sowohl Arbeits- als auch Wohnmöglichkeiten beinhalten.

### Jaffa Lam at Kunsthall Trondheim, Norway as part of the group exhibition 'A beast, a god, and a line'



Jaffa Lam participates in the group exhibition 'A beast, a god, and a line' taking place at Kunsthall Trondheim, Norway from 30 November 2019 to 16 February 2020. Curated by Cosmin Costinas, this expansive travelling exhibition is woven through the connections and circulations of ideas and forms across a geography commonly called Asia-Pacific. Other participating

artists include Nabil Ahmed, Daniel Boyd, Rashid Choudhury, Ines Doujak, Dilara Begum Jolly, Jiun-Yang Li, Charles Lim Yi Yong, Lavanya Mani, Moelyono, Manish Nai, Paul Pfeiffer, Su Yu Hsien, Truong Công Tùng, Raja Umbu, Rajesh Vangad.

### Jaffa Lam 'A beast, a god, and a line' grup sergisi kapsamında Kunsthall Trondheim, Norveç'de

Jaffa Lam Kunsthall Trondheim, Norveç'de 30 Kasım 2019 - 16 Şubat 2020 tarihleri arasında izlenebilecek olan 'A beast, a god, and a line' isimli grup sergisinde yer alıyor. Cosmin Costinas'ın küratörlüğünü üstlendiği bu geniş kapsamlı gezici sergi, genellikle Asya-Pasifik adı verilen bir coğrafyadaki fikir ve formların bağlantıları ve dolaşmaları ile ilgileniyor. Diğer katılımcı sanatçılar arasında Nabil Ahmed, Daniel Boyd, Rashid Choudhury, Ines Doujak, Dilara Begum Jolly, Jiun-Yang Li, Charles Lim Yi Yong, Lavanya Mani, Moelyono, Manish Nai, Paul Pfeiffer, Su Yu Hsien, Truong Công Tùng, Raja Umbu ve Rajesh Vangad bulunur.

### Jaffa Lam in der Kunsthall Trondheim, Norwegen, im Rahmen der Gruppenausstellung "Ein Tier, ein Gott und eine Linie".

Jaffa Lam nimmt an der Gruppenausstellung 'Ein Tier, ein Gott und eine Linie' teil, die vom 30. November 2019 bis zum 16. Februar 2020 in der Kunsthall Trondheim, Norwegen, stattfindet. Diese von Cosmin Costinas kuratierte umfangreiche Wanderausstellung befasst sich mit den Verbindungen und Zirkulationen von Ideen und Formen in einer Geografie, die gemeinhin als Asien-Pazifik bezeichnet wird. Weitere teilnehmende Künstler\_Innen sind Nabil Ahmed, Daniel Boyd, Rashid Choudhury, Ines Doujak, Dilara Begum Jolly, Jiun-Yang Li, Charles Lim Yi Yong, Lavanya Mani, Moelyono, Manish Nai, Paul Pfeiffer, Su Yu Hsien, Truong Công Tùng, Raja Umbu und Rajesh Vangad.

### Isaac Chong Wai won the Bloom Award 2019

Isaac Chong Wai won the Bloom Award by Warsteiner. The judging panel of Bloom Award by Warsteiner consists of three permanent jury members each year: Catharina Cramer, Yasha Young and Walter Gehlen. Each year the jury is completed by new members out of the art world and the creative industry. Emerging artists from the Netherlands and Germany were offered the chance to come together and to profit from a unique opportunity to exhibit their work.

### Isaac Chong Wai Bloom Award 2019 ödülünün sahibi oldu

Isaac Chong Wai, Bloom Award by Warsteiner ödülünün sahibi oldu. Bloom Award'un karar mercii her yıl üç kalıcı jüri üyesinden oluşuyor: Catharina Cramer, Yasha Young ve Walter Gehlen. Her yıl jüri sanat dünyası ve yaratıcı endüstrinin yeni üyeleriyle tamamlanıyor. Hollanda ve Almanya'dan ortaya çıkan yeni sanatçılara bir araya gelmeleri ve eşsiz bir olanak ile işlerini sergileme şansı sunuldu.

### Isaac Chong Wai gewann den Bloom Award 2019

Isaac Chong Wai gewann den Bloom-Award 2019 von Warsteiner. Die Jury des Bloom Awards besteht jedes Jahr aus drei beständigen Jurymitgliedern: Catharina Cramer, Yasha Young und Walter Gehlen. Jedes Jahr wird die Jury durch neue Mitglieder\_Innen aus der Kunstwelt ergänzt. Aufstre-

benden Künstler\_Innen aus den Niederlanden und Deutschland wird mit dem Award die Möglichkeit geboten, ihre Werke auszustellen und von einer einzigartigen Gelegenheit zu profitieren.

### Burçak Bingöl in the permanent collection of Museum of Contemporary Art in Kraków (MOCAK)

Zilberman Gallery is pleased to announce the acquisition of Burçak Bingöl's work Mini Reform II, 2017 by Museum of Contemporary Art in Kraków (MOCAK). MOCAK was established in February 2010 since then they have succeeded in acquiring 4 787 works by 296 Polish and international artists.

### Burçak Bingöl Museum of Contemporary Art in Kraków (MOCAK) daimi koleksiyonunda

Zilberman Gallery, Burçak Bingöl'ün Mini Reform II, 2017 isimli işinin Museum of Contemporary Art in Kraków (MOCAK)'un koleksiyonuna katıldığını duyurmaktan mutluluk duyar. MOCAK, Şubat 2010'da kuruldu ve kuruluşundan beri, 296 Polonyalı ve uluslararası sanatçıdan 4787 çalışmayı koleksiyonuna kattı.

### Burçak Bingöl in der permanenten Sammlung des Museums für Zeitgenössische Kunst in Krakau (MOCAK)

Zilberman freut sich, den Erwerb von Burçak Bingöl's Werk "Mini Reform II" (2017) durch das Museum für Zeitgenössische Kunst in Krakau (MOCAK) bekannt zu geben. Das MOCAK wurde im Februar 2010 gegründet und konnte seither 4787 Werke von 296 polnischen und internationalen Künstler\_Innen erwerben.

February/Şubat/Februar 2020

### Heba Y. Amin's book 'The General's Stork' published by Sternberg Press

Heba Y. Amin's book 'The General's Stork' will be published by Sternberg Press in March 2020. "The General's Stork" explores historical accounts of biblical prophecies, colonial narratives, and the politics of technological warfare from a bird's eye view. It questions the contemporary condition of our paranoia that leads us to fear our skies and, in turn, accuse a migrating bird of being an international spy.

### Heba Y. Amin'in kitabı 'The General's Stork' Sternberg Press tarafından Mart 2020'de yayımlanıyor

Heba Y. Amin'in devam etmekte olan projesini konu alan 'The General's Stork' kitabı Sternberg Press tarafından Mart 2020'de yayımlanıyor. Amin'in bu araştırması İncil kehanetlerinin, sömürge anlatılarının ve teknolojik savaş siyasetinin kuşbakışı tarihsel açıklamalarını araştırıyor.

### Heba Y. Amin's Buch 'The General's Stork', herausgegeben von Sternberg Press

Heba Y. Amin's Buch "The General's Stork" erscheint im März 2020 bei Sternberg Press. "The General's Stork" erforscht historische Darstellungen biblischer Prophezeiungen, koloniale Erzählungen und die Politik der tech-

nologischen Kriegsführung aus der Vogelperspektive. Er hinterfragt den gegenwärtigen Zustand unserer Paranoia, die dazu führt, dass wir unseren Himmel fürchten und im Gegenzug einen Zugvogel beschuldigen, ein internationaler Spion zu sein.

### Simon Wachsmuth at Kunsthaus Dresden, Germany as part of the group exhibition 'REQUIEM'



Simon Wachsmuth participates in the group exhibition 'REQUIEM' at Kunsthaus Dresden, Germany from 9 February to 26 April 2020. REQUIEM is a group exhibition about current perspectives, new artistic forms of remembrance in Europe and the world against the background of the 75th anniversary of the destruction of Dresden during the Second World War in February 1945.

### Simon Wachsmuth 'Requiem' grup sergisi kapsamında Kunsthaus Dresden, Almanya'da

Simon Wachsmuth 9 Şubat, 26 Nisan 2020 tarihleri arasında Kunsthaus Dresden, Almanya'da gerçekleşen grup sergisi 'Requiem'de yer alıyor. Sergi, Dresden'in Şubat 1945 yılında İkinci Dünya Savaşı sırasındaki yıkımının 75. yıl dönümünü, mevcut perspektifler üzerinden ele alıyor.

### Simon Wachsmuth in der Gruppenausstellung 'REQUIEM' im Kunsthaus Dresden

Simon Wachsmuth nimmt an der Gruppenausstellung 'REQUIEM' im Kunsthaus Dresden, Deutschland, vom 9. Februar bis zum 26. April 2020 teil. REQUIEM ist eine Gruppenausstellung über aktuelle Perspektiven, neue künstlerische Formen des Gedenkens in Europa und der Welt vor dem Hintergrund des 75. Jahrestages der Zerstörung Dresdens im Zweiten Weltkrieg im Februar 1945.

### Zeynep Kayan at Helsinki Contemporary as part of the group exhibition 'Working on it'



Zeynep Kayan participates in the group exhibition 'Working on it' taking place at Helsinki Contemporary from 10 January to 2 February 2020. The exhibition raise a question, the role and potential of artists and contemporary art in our time, which is defined by changes. Other participating artists are Birgir Birgisson, Annika von Hausswolff, Sanna Kannisto, Olli Piippo, Onya McCausland, Roland Persson, Perttu Saksa, Axel Straschnoy and Miikka Vaskola.

### Zeynep Kayan 'Working on it' grup sergisi kapsamında Helsinki Contemporary'de

Zeynep Kayan 10 Ocak - 2 Şubat 2020 tarihleri arası, 'Working on it' isimli grup sergisi kapsamında Helsinki Contemporary'de. Sergi sanatçının ve çağdaş sanatın rolünün ve potansiyelini sorguluyor. Sergide yer alan diğer sanatçılar, Birgir Birgisson, Annika von Hausswolff, Sanna Kannisto, Olli Piippo, Onya McCausland, Roland Persson, Perttu Saksa, Axel Straschnoy ve Miikka Vaskola'dır.

### Zeynep Kayan in der Gruppenausstellung 'Working on it' im Helsinki Contemporary

Zeynep Kayan nimmt an der Gruppenausstellung 'Working on it' teil, die vom 10. Januar bis 2. Februar 2020 im Helsinki Contemporary stattfindet. Die Ausstellung wirft die Frage nach der Rolle und dem Potenzial von Künstlern und zeitgenössischer Kunst in unserer Zeit auf, die von Veränderungen geprägt ist. Weitere teilnehmende Künstler sind Birgir Birgisson, Annika von Hausswolff, Sanna Kannisto, Olli Piippo, Onya McCausland, Roland Persson, Perttu Saksa, Axel Straschnoy und Miikka Vaskola.

### Isaac Chong Wai at Asia Society Hong Kong Center, Hong Kong

Isaac Chong Wai participated in the group exhibition 'Next Act' at Asia Society, Hong Kong. The exhibition takes place between 31 March - 06 September 2020. The exhibition is a metaphor for connecting people as well as sharing experiences to look forward to diverse possibilities for the next act.

### Isaac Chong Wai Asia Society Hong Kong center, Hong Kong'da

Isaac Chong Wai 'Next Act' grup sergisi kapsamında 31 Mart - 06 Eylül 2020 tarihleri arasında Asia Society Hong Kong Center'da yer alıyor. Sergi, insanlar arasında kurulan bağların ve deneyimleri paylaşmanın türlü olasılıkları inceliyor.

### Isaac Chong Wai bei Asia Society Hong Kong Center, Hongkong

Isaac Chong Wai nimmt an der Gruppenausstellung 'Next Act' in der Asia Society, Hongkong, teil. Die Ausstellung findet vom 31. März bis zum 06. September 2020 statt. Die Ausstellung ist eine Metapher dafür, Menschen miteinander zu verbinden und Erfahrungen auszutauschen, um sich auf vielfältige Möglichkeiten für die nächste Etappe zu freuen.

### Zeynep Kayan and Erinç Seymen participated in the group exhibition 'Venus in Fur', Istanbul

Zeynep Kayan and Erinç Seymen took part in the group exhibition 'Venus in Fur' organised by Martch Art Project on 21st December 2019. Curated by Can Akgümüş, the exhibition includes the works of 24 artists exploring the limits of pain and pleasure.

### Zeynep Kayan ve Erinç Seymen 'Kürklü Venüs' grup sergisinde

Zeynep Kayan ve Erinç Seymen Martch Art Project tarafından 21 Kasım'da düzenlenen 'Kürklü Venüs' grup sergisinde yer aldı. Can Akgümüş'ün kürasyonunu yaptığı sergi, acı-haz ilkelerinin ve sanatçının kendi sınırlarını araştırmaktadır. 24 sanatçının yer aldığı sergide 35 iş sergilendi.

### Zeynep Kayan und Erinç Seymen in der Gruppenausstellung 'Venus im Pelz' in Istanbul

Zeynep Kayan und Erinç Seymen nehmen an der Gruppenausstellung 'Venus im Pelz' teil, die vom Martch Art Project am 21. Dezember 2019 präsentiert wurde. Die von Can Akgümüş kuratierte Ausstellung umfasst die Werke von 24 Künstlern, die die Grenzen von Schmerz und Vergnügen ausloten.

### VG Bild-Kunst's HAP Grieshaber Prize 2020 goes to Manaf Halbouni, Germany

Zilberman Gallery is pleased to announce VG Bild-Kunst's HAP Grieshaber Prize 2020 goes to Manaf Halbouni. On the 9th of February 2020, the jury of the Kunstfonds Foundation awarded the 'HAP Grieshaber Prize of the VG Bild-Kunst' worth 25,000 euros to the sculptor Manaf Halbouni for outstanding artistic achievements. The HAP Grieshaber Prize is one of Germany's most richly endowed art prize (25,000 euros), has been awarded since 1999 to outstanding contemporary artists.

### Manaf Halbouni 'VG Bild-Kunst's HAP Grieshaber' 2020, ödülünün sahibi oldu, Almanya

Zilberman Gallery Manaf Halbouni'nin 'VG Bild-Kunst's HAP Grieshaber'

2020 ödülüne sahip olduğunu duyurmaktan mutluluk duyar. 25.000 euro değerinde 'VG Bild-Kunst'un HAP Grieshaber' Ödülü 9 Şubat 2020'de Kunstfonds Vakfı'nın jürisi tarafından, sanatsal başarıları için heykeltraş Manaf Halbouni'ye verildi. HAP Grieshaber Ödülü, Almanya'nın en zengin sanat ödüllerinden biridir (25.000 Euro), 1999'dan beri seçkin çağdaş sanatçılara verilmektedir.

### Der HAP-Grieshaber-Preis 2020 der VG Bild-Kunst geht an Manaf Halbouni

Die Galerie Zilberman freut sich, dass der HAP-Grieshaber-Preis 2020 der VG Bild-Kunst an Manaf Halbouni geht. Die Jury der Stiftung Kunstfonds vergab am 9. Februar 2020 den mit 25.000 Euro dotierten 'HAP-Grieshaber-Preis der VG Bild-Kunst' an den Bildhauer Manaf Halbouni für herausragende künstlerische Leistungen. Der HAP Grieshaber-Preis ist einer der höchstdotierten deutschen Kunstpreise (25.000 Euro), der seit 1999 an herausragende zeitgenössische Künstler vergeben wird.

April/Nisan/April 2020

### Sim Chi Yin selected for the artist residency at the Centre for Contemporary Art in Singapore



NTU Centre for Contemporary Art Singapore announced that Sim Chi Yin is one of the selected artists for the 7th cycle of its Residencies Programme between April 2020 and March 2021. Located in Gillman Barracks, the NTU Centre for Contemporary Art Singapore is a national research centre of Nanyang Technological University and is supported by a grant from the Economic Development Board, Singapore. The Centre is unique in its threefold constellation of exhibitions, residencies, research and academic education, engaging in knowledge production and dissemination.

### Sim Chi Yin Centre for Contemporary Art konuk sanatçı programına seçildi, Singapur

İstanbul Modern'in 23 Nisan için hazırlanmış olduğu 'Geri Dönüşüm Dostları' etkinliği ile, çocukları evde kullanılmayan nesnelere oyuncak tasarlamaya çağırıyor. İstanbul Modern'in sanatçılarla işbirliği yaparak hayata geçirdiği projede Antonio Cosentino, İsmet Değirmenci, Nermin Er, Murat Germen, Seçkin Pirim ve Ekin Saçlıoğlu'nun çocuklar için tasarladıkları altı farklı etkinlik yer alıyor.

### Sim Chi Yin für die Künstlerresidenz am Centre for Contemporary Art in Singapur ausgewählt

Das NTU Centre for Contemporary Art Singapore gab bekannt, dass Sim Chi Yin eine der ausgewählten Künstlerinnen für den 7. Zyklus des Residenzprogramms zwischen April 2020 und März 2021 ist. Das in der Gillman-Kaserne gelegene NTU Centre for Contemporary Art Singapore ist ein nationales Forschungszentrum der Technologischen Universität Nanyang und wird durch einen Zuschuss des Economic Development Board, Singapur, unterstützt. Das Zentrum ist einzigartig in seiner dreifachen Konstellation von Ausstellungen, Residenzen, Forschung und akademischer Ausbildung, die sich mit Wissensproduktion und -verbreitung befasst.

### Isaac Chong Wai at National Museum of Modern and Contemporary Art, Seoul

Isaac Chong Wai takes part in the group exhibition 'Looking For Another Family' taking place at the National Museum of Modern and Contemporary Art, Seoul. The exhibition includes artists and local communities working in different regions in East and Southeast Asia over the last few years. The exhibition will be held between 20 April and 19 July, 2020.

### Isaac Chong Wai at National Museum of Modern and Contemporary Art, Seoul

Isaac Chong Wai, 'Looking for Another Family' adlı grup sergisinde yer aldı. National Museum of Modern and Contemporary Art, Seul'de, 20 Nisan, 19 Haziran 2020 tarihleri arasında gerçekleşen sergi, Asya'nın Doğu ve Güneydoğu bölgelerinde yaşayan çeşitli sanatçıların pratiklerine odaklanıyor.

### Isaac Chong Wai im Nationalmuseum für moderne und zeitgenössische Kunst, Seoul

Isaac Chong Wai nimmt an der Gruppenausstellung 'Looking For Another Family' teil, die im National Museum of Modern and Contemporary Art, Seoul, stattfindet. Die Ausstellung umfasst Künstler und lokale Gemeinschaften, die in den letzten Jahren in verschiedenen Regionen Ost- und Südostasiens gearbeitet haben. Die Ausstellung findet zwischen vom 20. April und dem 19. Juli 2020 statt.

### Alpin Arda Bağcı selected as Young Artist of the Year

Alpin Arda Bağcı was selected as 'Young Artist of the Year' organised by International Association of Art (IAA) within Wallace Hartley Awards. World Art Day is an international celebration of the fine arts declared by IAA since 2012. The awards were announced by Bedri Baykam on live stream. Alpin Arda Bağcı's painting practice takes inspiration from defining moments in history, questioning the truth of knowledge production, especially the images circulating in the media and the myths or conspiracy theories around them.

### Alpin Arda Bağcı Yılın Genç Sanatçısı ödülünü aldı

Alpin Arda Bağcı Uluslararası Plastik Sanatlar Derneği'nin düzenlediği Dünya Sanat Günü "Wallace Hartley" ödülleri kapsamında 'Yılın Genç Sanatçısı' ödülünü aldı. Dünya Sanat Günü, 2012'den beri dünyada sayısız ülkede giderek daha çok kutlanırken, UPSD de bu kutlamalara, yaptığı etkinliklerin yanı sıra, her sene verdiği Dünya Sanat Günü Ödülleri ile katılıyor. Yılın Genç Sanatçısı Alpin Arda Bağcı, 12 yıldır fotorealizme yakın çalışma-

larla, realizm çıkışlı soyut “imrendirici” işler yapıyor. Bağcık da bu ödülün ve kuşaklar arası diyalogun kendisi için önemini vurguladı. Ödüller Bedri Baykam tarafından canlı yayında takdim edildi.

### Alpin Arda Bağcık als junge Künstlerin des Jahres ausgewählt

Alpin Arda Bağcık wurde von der International Association of Art (IAA) im Rahmen der Wallace Hartley Awards zum ‘Jungen Künstler des Jahres’ gewählt. Der Weltkunsttag ist eine internationale Feier der bildenden Kunst, die von der IAA seit 2012 ausgerufen wird. Die Auszeichnungen wurden von Bedri Baykam per Live-Stream bekannt gegeben. Die Malpraxis von Alpin Arda Bağcık lässt sich von entscheidenden Momenten der Geschichte inspirieren und hinterfragt die Prozesse der Wissensproduktion, insbesondere die in den Medien zirkulierenden Bilder und die sie umgebenden Mythen oder Verschwörungstheorien.

### Sim Chi Yin participates in the International Festival of Photography ‘PHOTO 2020’ in Melbourne



Sim Chi Yin’s works are represented at ‘PHOTO 2020’, International Festival of Photography. PHOTO is a major new international festival of photography that will activate Melbourne and sites across Regional Victoria with the most inspiring photography from Australia and around the world. The inaugural festival, PHOTO 2020, runs from 23 April to 10 May 2020 and is being delivered in collaboration with over 40 cultural institutions, museums, galleries and universities. The theme for PHOTO 2020 invites artists, curators, writers and academics to interrogate the relationship between photography and truth in the post-internet age.

### Sim Chi Yin Uluslararası fotoğraf festivali ‘PHOTO 2020’, Melbourne’de

Sim Chi Yin, 23 Nisan, 10 Mayıs tarihleri arasında düzenlenen Uluslararası fotoğraf festivali PHOTO 2020’de yer alıyor. PHOTO Avustralya, Melbourne’de düzenlenen geniş çaplı, uluslararası bir fotoğraf festivalidir. Festival 40’ın üzerinde enstitü, müze, galeri ve üniversite ile işbirliği içerisinde. PHOTO 2020 teması, sanatçıları, küratörleri, yazarları ve akademisyenleri internet sonrası çağda fotoğrafçılık ve gerçek arasındaki ilişkiyi sorgulamaya davet ediyor.

### Sim Chi Yin nimmt am Internationalen Fotografiestival ‘PHOTO 2020’ in Melbourne teil

Die Werke von Sim Chi Yin werden auf dem internationalen Fotografiestival ‘PHOTO 2020’ gezeigt. PHOTO ist ein neues internationales Fotogra-

fiefestival, das Melbourne und andere Orte in der Region Victoria mit den inspirierendsten Fotografien aus Australien und der ganzen Welt bespielen wird. Das Eröffnungsfestival, PHOTO 2020, findet vom 23. April bis zum 10. Mai 2020 statt und wird in Zusammenarbeit mit über 40 Kultureinrichtungen, Museen, Galerien und Universitäten durchgeführt. Das Thema von PHOTO 2020 lädt Künstler, Kuratoren, Schriftsteller und Akademiker ein, die Beziehung zwischen Fotografie und Wahrheit im Post-Internet-Zeitalter zu hinterfragen.

### August/Ağustos/August 2020

### Eşref Yıldırım selected for the artist residency at TAPA, Turkey

Esref Yıldırım gets accepted to the guest artist program organized by TAPA between July 13 and August 26, founded under the title Transformational Art Projects for Activists. The annual program provides personal and collaborative interaction and production ground in the Marmara Region for invited creators, theorists and artists with projects on immigration, women’s rights, LGBTI+, inter-species and ecology. The program shapes its foundation through artists and individuals who favor pro-action production.

### Eşref Yıldırım, TAPA Misafir Sanatçı Projesi’nde

Aktivistler İçin Dönüşümcü Sanat Projesi başlığı ile kurulan TAPA’nın 13 Temmuz ve 26 Ağustos arasında düzenlediği misafir sanatçı programına, Eşref Yıldırım da kabul edildi. Yıllık program, Marmara Bölgesi içindeki bir noktada, göçmenlik, kadın hakları, LGBTİ+, türlerarasılık ve ekoloji konulu projeleriyle davetli yaratıcı, teorisyen ve sanatçılar için kişisel ve ortak etkileşim ve üretim zemini sağlıyor. Program, temelini eylem çıkışlı üretimden yana olan sanatçı ve bireyler üzerinden şekillendiriyor.

### Eşref Yıldırım ausgewählt für den Künstleraufenthalt bei TAPA, Türkei

Esref Yıldırım wird in das von TAPA zwischen dem 13. Juli und 26. August organisierte Gastkünstlerprogramm aufgenommen, das unter dem Titel ‘Transformational Art Projects for Activists’ gegründet wurde. Das Jahresprogramm bietet eingeladenen Kunstschaffenden, Theoretikern und Künstlern mit Projekten zu den Themen Immigration, Frauenrechte, LGBTI+ und Ökologie persönliche und gemeinschaftliche Interaktion und Produktion in der Marmara-Region. Das Programm richtet sich an Künstler und Einzelpersonen, die eine aktionsfreundliche Produktion bevorzugen.

### Selçuk Artut in the Web Biennial 2020 ‘Apeiron’, Istanbul

Selçuk Artut took part in the web biennial Apeiron with his “Bloody Who It’s Me,” which took place between May 25-December 25, 2020. The event was first organized by artist and theorist Genco Gülan in 2003 and curated by İpek Yeğinsu this year. Istanbul Contemporary Art Museum (On-line) Museum, of which Gülan is the founder, serves as a portal for experimental and non-representative electronic art and focuses on network-based alternative art applications. Apeiron, giving its name to the event, was first used by the philosopher Anaximander between 610 and 546 B.C. in the meaning of “uncertain,” “unlimited” and “infinite.”

### Selçuk Artut, ‘Web Bienali’ ‘Aperion’da

Selçuk Artut, 25 Mayıs - 25 Aralık 2020 arasında gerçekleşen web bienali ‘Aperion’da ‘Bloody Who It’s Me’ ile isimli yapıtı ile yer aldı. Etkinlik bu yıl İpek Yeğinsu küratörlüğünde izlenirken, ilk olarak 2003’te sanatçı ve teorisyen Genco Gülan tarafından düzenlenmişti. Gülan’ın kurucusu bulunduğu İstanbul Güncel Sanat Müzesi (On-line) Müzesi, deneysel ve temsili olmayan elektronik sanat için bir portal olarak hizmet veriyor ve ağ tabanlı alternatif sanat uygulamalarına odaklanıyor. Etkinliğe ismini veren Apeiron, ilk olarak Milattan Önce 610-546 arasında filozof Anaximander tarafından, ‘belirsiz’, ‘sınırsız’ ve ‘sonsuz’ anlamında kullanıldı.

### Selçuk Artut in der Web-Biennale 2020 ‘Apeiron’, Istanbul

Selçuk Artut nahm mit seinem ‘Bloody Who It’s Me’ an der Web-Biennale Apeiron teil, die zwischen dem 25. Mai und dem 25. Dezember 2020 stattfand. Die Veranstaltung wurde erstmals 2003 vom Künstler und Theoretiker Genco Gülan organisiert und dieses Jahr von İpek Yeğinsu kuratiert. Das Istanbul Contemporary Art Museum (Online) Museum für zeitgenössische Kunst, dessen Gründer Gülan ist, dient als Portal für experimentelle und nicht-repräsentative elektronische Kunst und konzentriert sich auf netzwerkbasierende alternative Kunstansätze. ‘Apeiron’, so der Name der Veranstaltung, wurde erstmals von dem Philosophen Anaximander zwischen 610 und 546 v. Chr. im Sinne von ‘ungewiss’, ‘unbegrenzt’ und ‘unendlich’ verwendet.

### Isaac Chong Wai in the online exhibition RESET by Arndt Art Agency



Isaac Chong Wai participated in an online group exhibition entitled “Reset” organized by A3 Arndt Art via Artsy. The exhibition was held between June 1 to July 1. While the event is shaping its conceptual basis on “new forms of seeing,” it also takes a direct approach to the challenges that are already discussed as part of the agenda.

### Isaac Chong Wai A3 Arndt Reset sergisinde

Isaac Chong Wai, Artsy üzerinden gerçekleşen ve A3 Arndt Art’ın düzenlediği ‘Reset’ başlıklı online grup sergisinde yer aldı. Sergi 1 Haziran - 1 Temmuz arasında düzenlendi. Etkinlik, kavramsal temelini ‘görmenin yeni biçimleri’ üzerine şekillendirirken, gündemdeki tartışılan güçlüklerle de dolaysız bir yaklaşımda bulunuyor.

### Isaac Chong Wai in der Online-Ausstellung RESET der Arndt Art Agency

Isaac Chong Wai nahm an einer Online-Gruppenausstellung mit dem Titel ‘Reset’ teil, die von A3 Arndt Art via Artsy organisiert wurde. Die Ausstellung fand zwischen dem 1. Juni und dem 1. Juli statt. Während die Veranstaltung ihre konzeptionelle Grundlage auf ‘neue Formen des Sehens’ ausrichtet, nimmt sie auch einen direkten Zugang zu den Herausforderungen, die bereits als Teil der Tagesordnung diskutiert werden.

### Sim Chi Yin in conversation with Mark Sealy and Mikhael Subotzky for Magnum Photos

Sim Chi Yin was invited to a digital seminar organized by Magnum Photos as part of the 2020 AGM Program. Yin was present at the event on June 27 along with Mikhael Subotzsky, a Magnum Photographer, and Mark Sealy, the Director of Autograph ABP and the writer of Decolonising the Camera: Photography in Racial Time.

### Sim Chi Yin, Magnum Photos dijital seminerine, Mikhael Subotzky ve Mark Sealy ile katıldı

Sim Chi Yin, 2020 AGM Programı ekseninde Magnum Photos tarafından düzenlenen dijital seminere davet edildi. Yin, 27 Haziran’da yapılan etkinlikte, bir diğer Magnum Fotoğrafçısı Mikhael Subotzsky ve Autograph ABP’nin Direktörü, Irkçı Zamanda Kamerayı Kolonize Etmek’ isimli kitabıyla Mark Sealy’de hazır bulundu.

### Sim Chi Yin im Gespräch mit Mark Sealy und Mikhael Subotzky für Magnum Photos

Sim Chi Yin wurde zu einem digitalen Seminar eingeladen, das von Magnum Photos im Rahmen des 2020 AGM-Programms organisiert wurde. Yin nahm am 27. Juni zusammen mit Mikhael Subotzsky, einem Magnum-Fotografen, und Mark Sealy, dem Direktor von Autograph ABP und Autor von Decolonising the Camera teil.

### Antonio Cosentino’s online exhibition ‘Escape from Marmara’ at Bilsart, Istanbul

Antonio Cosentino’s “Escape from Istanbul” (2013) becomes a part of the digital exhibitions at Bilsart. Bringing a Zoom event with the artist, the exhibition was presented to art lovers in July 1-11, 2020. In the exhibition, Cosentino carries an old tin sculpture down the streets of Istanbul to the Bosphorus shore. The work was presented to the attention of the public within the scope of the 15th Istanbul Biennial.

### Antonio Cosentino, Marmara’dan Kaçış ile Bilsart’ın konuğu

Antonio Cosentino’nun 2013 tarihli Marmara’dan Kaçış isimli yapıtı, Bilsart’ın dijital sergilerine dahil oldu. Beraberinde sanatçının da katıldığı bir Zoom etkinliği getiren sergi, 1 ve 11 Temmuz 2020 arasında sanatseverlere sunuldu. Sergide Cosentino, eski tarihli bir teneke heykel yapıtını İstanbul sokaklarından indirerek, Boğaz’ın kıyısına taşıyordu. Eser, 15. İstanbul Bienali kapsamında halkın ilgisine sunulmuştu.

### Antonio Cosentinos Online-Ausstellung 'Escape from Marmara' bei Bilsart, Istanbul

Antonio Cosentinos 'Escape from Istanbul' (2013) ist Teil der digitalen Ausstellungen bei Bilsart. Mit einer Zoom-Veranstaltung mit dem Künstler wurde die Ausstellung vom 1. bis 11. Juli 2020 dem Publikum präsentiert. In der Ausstellung trägt Cosentino eine alte Zinnskulptur durch die Straßen Istanbul zum Ufer des Bosphorus. Das Werk wurde im Rahmen der 15. Biennale Istanbul der Öffentlichkeit präsentiert.

### Elmas Deniz in the curated online project Fondamenta by Artissima



Elmas Deniz joined Fondamenta, an on-line project by Artissima. Fondamenta, which was online from June 5 to July 5, aims to provide an experience and a creative response to a frenetic stall, which almost all members of the world recently have been subject to. Fondamenta, presenting a virtual selection of nearly 200 works from artists from Italy and different nationalities, includes virtual versions of five different exhibitions. In the event, there are exhibitions such as "Present Future" curated by Ilaria Gianni and Fernanda Brenner, "Back to the Future" curated by Lorenzo Giusti and Mouna Mekouar; "Disegni" curated by Letizia Ragaglia and Bettina Steinbrügge, "New Entries" curated by Valerio Del Baglivo, and "The Main Section" selected by Artissima's Director Ilaria Bonacossa.

### Elmas Deniz, Artissima'nın Fondamenta projesinde

Elmas Deniz, Artissima imzalı on-line proje Fondamenta'ya katıldı. 5 Haziran - 5 Temmuz arasında on-line olarak izlenen Fondamenta, dünyanın son zamanlarda hemen tüm bireylerinin maruz kaldığı zorlayıcı sürece, çığınca bir durma haline karşılık bir deneyim ve yaratıcı bir yanıt vermeyi hedefliyor. İtalya ve farklı uluslardan katılan sanatçılardan yaklaşık 200 işin sergilendiği sanal bir seçki ortaya koyan Fondamenta, beş farklı serginin sanal versiyonlarını kapsıyor. Etkinlikte, Ilaria Gianni ve Fernanda Brenner küratörlüğünde 'Present Future', Lorenzo Giusti ve Mouna Mekouar küratörlüğünde 'Back to the Future'; Letizia Ragaglia ve Bettina Steinbrügge küratörlüğünde Disegni; Valerio Del Baglivo küratörlüğünde 'New Entries'; ve Artissima'nın Direktörü Ilaria Bonacossa tarafından seçilen 'the Main Section' isimli sergiler yer alıyor.

### Elmas Deniz im kuratierten Online-Projekt Fondamenta von Artissima

Elmas Deniz nimmt an dem Online-Projekt der Artissima 'Fondamenta' an. 'Fondamenta', das vom 5. Juni bis zum 5. Juli online war, setzt sich mit kreativen Antworten auf den frenetischen Stillstand an, dem fast alle in der Welt in letzter Zeit ausgesetzt waren. Fondamenta, die eine virtuelle Auswahl von fast 200 Werken von Künstlern aus Italien und verschiedenen Nationalitäten präsentiert, umfasst virtuelle Versionen von fünf verschiedenen Ausstellungen. Darunter sind Ausstellungen wie 'Gegenwart Zukunft', kuratiert von Ilaria Gianni und Fernanda Brenner; 'Zurück in die Zukunft', kuratiert von Lorenzo Giusti und Mouna Mekouar; 'Disegni', kuratiert von Letizia Ragaglia und Bettina Steinbrügge, 'New Entries', kuratiert von Valerio Del Baglivo, und 'The Main Section', ausgewählt von Artissima-Direktorin Ilaria Bonacossa.

### Selçuk Artut was selected to the advisory board of Gate 27 founded by Melisa Tapan, Istanbul

Selçuk Artut was invited as the advisor to the Gate 27 platform, founded by Melisa Tapan. Beral Madra is the consultant curator of the initiative and SSM Director Nazan Ölçer and Prof. Ahu Antmen are among other consultants. Gate 27 aims to be a creative platform for innovative design and architecture projects, organizing visual art and performance art workshops for artists and theorists from Turkey and around the world.

### Selçuk Artut, Melisa Tapan'ın kurduğu kültürel mirası geliştirme ve güncel sanat platformu Gate 27'nin danışma kurulunda

Selçuk Artut, Melisa Tapan'ın kurucusu olduğu Gate 27 platformunun danışmanı olarak davet edildi. Girişimin danışman küratörlüğünü Beral Madra üstlenirken, diğer danışmanları arasında SSM Müdürü Dr. Nazan Ölçer ile Prof. Dr. Ahu Antmen yer alıyor. Gate 27, Türkiye ve dünyadan sanatçı ve teorisyenler için atölyeler, görsel sanatlar ve performans sanatı ile tasarım ve mimarlık projeleri için yaratıcı bir zemin olmayı amaçlıyor.

### Selçuk Artut wurde in den Beirat von Gate 27 gewählt

Selçuk Artut wurde als Berater für die von Melisa Tapan gegründete Plattform Gate 27 eingeladen. Beral Madra ist der beratende Kurator der Initiative, und SSM-Direktor Nazan Ölçer und Prof. Ahu Antmen gehören zu den weiteren Beratern. Ziel von Gate 27 ist es, eine kreative Plattform für inno-

vative Design- und Architekturprojekte zu sein und Workshops für bildende Kunst und Performance-Kunst für Künstler und Theoretiker aus der Türkei und der ganzen Welt zu organisieren.

### Heba Y. Amin won the Anni and Heinrich Sussmann AWARD, The Sussmann Foundation, Austria



Heba Y. Amin has been awarded the 4th International Anni and Heinrich Sussmann Award by the Sussmann Foundation. Founded by Heinrich Sussmann in 1989 to support young artists who are committed to the ideal of democracy and anti-fascism, jury members Minna Henriksson, Khaled Jarrar, Nat Muller, Marina Napruschkina, Ivor Stodolsky, Eve Sussmann, Paula Taratuto and Lior Zalmanson came together to award extraordinary artistic works that are thought to comply with the foundation's principles this year. The award was presented to artists such as Henriksson, Jarrar and Napruschkina in previous years.

### Heba Y. Amin, Sussmann Vakfı'nca 4'ncüsü verilen Anni ve Heinrich Sussmann Ödülü'ne değer görüldü

Sanatçımız Heba Y. Amin, Avusturya'da düzenlenen, Anni ve Heinrich Sussmann Ödülü'ne değer görüldü. Heinrich Sussmann'ın demokrasi ve anti-faşizm idealine kendini adanmış genç sanatçıları desteklemek için 1989'da kurduğu Anni ve Heinrich Sussmann Vakfı tarafından verilen ödül, bu yıl vakfın kuruluş ilkeleriyle örtüştüğü düşünülen sıra dışı sanatsal çalışmalara yönelik olarak, Minna Henriksson, Khaled Jarrar, Nat Muller ve Marina Napruschkina ile, Ivor Stodolsky, Eve Sussmann, Paula Taratuto ve Lior Zalmanson'dan oluşan bir jüri tarafından belirlendi. Ödül, önceki yıllarda Henriksson, Jarrar ve Napruschkina gibi sanatçılara sunulmuştu.

### Heba Y. Amin gewann den Anni und Heinrich Sussmann AWARD, The Sussmann Foundation, Österreich

Heba Y. Amin ist von der Sussmann-Stiftung mit dem 4. Internationalen Anni und Heinrich Sussmann-Preis ausgezeichnet worden. 1989 von Heinrich Sussmann zur Förderung junger Künstlerinnen und Künstler gegründet, die sich dem Ideal der Demokratie und des Antifaschismus verpflichtet fühlen, kamen die Jurymitglieder Minna Henriksson, Khaled Jarrar, Nat Muller, Marina Napruschkina, Ivor

Stodolsky, Eve Sussmann, Paula Taratuto und Lior Zalmanson zusammen, um in diesem Jahr außergewöhnliche künstlerische Arbeiten auszuzeichnen, die den Grundsätzen der Stiftung entsprechen sollen. Der Preis wurde in den vergangenen Jahren an Künstler wie Henriksson, Jarrar und Napruschkina verliehen.

### Isaac Chong Wai at the Museum of Contemporary Art Metelkova | +MSUM, Ljubljana

Isaac Chong Wai takes part in + MSUM with the "Viral Self-Portraits" exhibition that will last until December 30, 2020. The exhibition is held through the selection of five artists with the participation of twenty three international curators. The curators list also includes Charles Esche, Boris Groys, Hou Hanru and Maria Lind. The exhibition covers the responses of the artists to the personal isolation process in the Covid19 pandemic process with their own virtual self-portrait designs.

### Isaac Chong Wai, Metelkova Güncel Sanat Müzesi MSUM'da

Isaac Chong Wai, 30 Aralık 2020'ye dek sürecek 'Viral Self--Portraits' sergisiyle +MSUM'da yer alacak. Sergi, Uluslararası 23 küratörün katılımı ile beşer sanatçının seçimi üzerinden gerçekleştiriliyor. Küratör listesinde, Charles Esche, Boris Groys, Hou Hanru ve Maria Lind de yer alıyor. Sergi, sanatçıların Covid-19 pandemi sürecinde yaşanan kişisel izolasyon sürecine kendi sanal oto-portre tasarımlarıyla verdikleri yanıtları kapsıyor.

### Isaac Chong Wai im Museum für Zeitgenössische Kunst Metelkova | +MSUM, Ljubljana

Isaac Chong Wai nimmt an + MSUM mit der Ausstellung 'Virale Selbstporträts' teil, die bis zum 30. Dezember 2020 zu sehen sein wird. Die Ausstellung wird durch die Auswahl von fünf Künstlern unter Beteiligung von dreiundzwanzig internationalen Kuratoren realisiert. Auf der Kuratorenliste stehen auch Charles Esche, Boris Groys, Hou Hanru und Maria Lind. Die Ausstellung zeigt die Reaktionen der Künstler auf den persönlichen Isolationsprozess im Rahmen des Covid19-Pandemieprozesses mit ihren eigenen virtuellen Selbstporträts.

## public programs • kamusal programlar • öffentliches programm

**Başak Bugay's open studio at Zilberman | Berlin**

Başak Bugay's open studio, as part of the Zilberman residency program in Berlin, took place on 6 November 2019. Bugay presented her works in progress and also shared her experiences during the residency.

**Başak Bugay Zilberman | Berlin'de açık stüdyo gerçekleştirdi**

Başak Bugay, Zilberman Berlin konuk sanatçı programı dahilinde 6 Kasım 2019 tarihinde açık stüdyo gerçekleştirdi. Bugay açık stüdyoda son dönem işlerini sundu ve program ile ilgili deneyimlerini paylaştı.

**Başak Bugays Open Studio bei Zilberman | Berlin**

Im Rahmen des Zilberman-Residenzprogramms in Berlin fand am 6. November 2019 das Open Studio von Başak Bugay statt. Bugay präsentierte ihre laufenden Projekte und erzählte über ihre Erfahrungen während des Aufenthalts in der Residenz.

**Pedro Gómez-Egaña's catalog launch and artist talk, Zilberman | Istanbul**

The catalog accompanying Pedro Gómez-Egaña's solo exhibition 'ISLANDS' taking place between 11 September and 6 December 2019 is launched on 18 October 2019 at Zilberman-Istanbul. For the occasion of the launch, Gómez-Egaña gave an artist talk in conversation with Naz Beşcan. The catalogue includes texts by Naz Beşcan, Federica Bueti, John Burns, Huo Rf and Asena Doğan.

**Pedro Gómez-Egaña katalog lansmanı ve sanatçı konuşması, Zilberman | İstanbul**

Pedro Gómez-Egaña'nın Zilberman-Istanbul'da, 11 Eylül - 6 Aralık 2019 tarihleri arasında izlenen 'ISLANDS' isimli kişisel sergisine eşlik eden katalogun lansmanı 18 Ekim 2019 tarihinde gerçekleşti. Lansman ile aynı zamanda Gómez-Egaña, Naz Beşcan ile bir söyleşi gerçekleştirdi. Katalog, Naz Beşcan, Federica Bueti, John Burns, Huo Rf ve Asena Doğan'ın yazılarını içeriyor.

**Pedro Gómez-Egañas Katalogvorstellung und Künstlergespräch, Zilberman | Istanbul**

Pedro Gómez-Egaña's Katalog zu seiner Einzelausstellung „Islands“ (11. September - 6. Dezember 2019) erschien am 18. Oktober 2019 in Zilberman-Istanbul. Anlässlich dieses Events hielt Gómez-Egaña ein Künstlergespräch mit Naz Beşcan. Der Katalog beinhaltet Texte von Naz Beşcan, Federica Bueti, John Burns, Huo Rf und Asena Doğan.

**Isaac Chong Wai's catalog launch and conversation, Zilberman | Berlin**

On 10 October 2019, Isaac Chong Wai and curator-writer Pauline Doutreluingne conversed at the catalog launch of the artist's solo exhibition "What is the future in the past? And what is the past in the future?" taking place at Zilberman-Berlin between 05 September - 09 November 2019. The catalog includes contributions by Pauline Doutreluingne, Caroline Ha Thuc and Lotte Laub.

**Isaac Chong Wai katalog lansmanı ve söyleşi, Zilberman | Berlin**

10 Ekim 2019 tarihinde Isaac Chong Wai'nin Zilberman-Berlin'de 5 Eylül - 9 Kasım 2019 tarihleri arasında izlenen "What is the future in the past? And what is the past in the future?" isimli kişisel sergisine eşlik eden katalogun lansmanı, sanatçı ile küratör-yazar Pauline Doutreluingne arasında gerçekleşti. Katalog, Pauline Doutreluingne, Caroline Ha Thuc ve Lotte Laub'un yazılarını içeriyor.

**Isaac Chong Wais Katalogvorstellung und Künstlergespräch, Zilberman | Berlin**

Anlässlich der Katalogpräsentation zur Einzelausstellung von Isaac Chong Wai "Was ist die Zukunft in der Vergangenheit? Und was ist die Vergangenheit in der Zukunft?", die vom 5. September bis zum 9. November 2019 in Zilberman - Berlin stattfand, konversierten der Künstler und die Kuratorin und Autorin Pauline Doutreluingne. Der Katalog enthält Beiträge von Pauline Doutreluingne, Caroline Ha Thuc und Lotte Laub.

**Alpin Arda Bağcık's catalog launch and conversation, Zilberman-Berlin**

On 18 January 2020, the catalog launch of Alpin Arda Bağcık's solo exhibition 'Apocrypha', together with Çelenk Bafra, Christoph Tannert and moderated by Lotte Laub took place at Zilberman-Berlin. The exhibition catalog includes contributions by Çelenk Bafra, Christoph Tannert and Lotte Laub.

**Alpin Arda Bağcık katalog lansmanı ve söyleşi, Zilberman | Berlin**

18 Ocak 2020 tarihinde Alpin Arda Bağcık'ın Zilberman-Berlin'de 22 Kasım 2019 - 8 Şubat 2020 tarihleri arasında izlenen 'Apocrypha' isimli kişisel sergisine eşlik eden katalogun lansmanı ve söyleşi sanatçı ile Çelenk Bafra ve Christoph Tannert arasında Lotte Laub moderatörlüğünde gerçekleşti. Katalog, Çelenk Bafra, Christoph Tannert ve Lotte Laub'un yazılarını içeriyor.

**Alpin Arda Bağcık's Katalogvorstellung und Künstlergespräch, Zilberman | Berlin**

Am 18. Januar 2020 fand in Zilberman-Berlin die Katalogvorstellung von Alpin Arda Bağcık's Einzelausstellung „Apocrypha“ zusammen mit Çelenk Bafra, Christoph Tannert und Lotte Laub statt. Der Ausstellungskatalog enthält Beiträge von Çelenk Bafra, Christoph Tannert und Lotte Laub.

**Manaf Halbouni's artist talk with Evrim Altuğ, Tomtom Gardens**

On occasion of Manaf Halbouni's pop-up exhibition 'Home Game' at Tomtom Gardens, an artist talk between Evrim Altuğ and the artist Halbouni took place on 23 January 2020. Presented by Zilberman and supported by the Cultural Academy Tarabya, the exhibition was on view from 10 until 31 January 2020.

**Manaf Halbouni'nin Evrim Altuğ ile gerçekleştirdiği sanatçı konuşması, Tomtom Gardens**

Manaf Halbouni'nin Tomtom Gardens'da izlenen 'Kendi Evinde' isimli pop-up sergisine kapsamında sanatçı ile Evrim Altuğ arasında 23 Ocak 2020 tarihinde bir söyleşi gerçekleştirdi. Zilberman tarafından Tarabya Kültür Akademisi'nin desteği ile gerçekleştirilen sergi 10-31 Ocak 2020 tarihleri arasında izlendi.

**Manaf Halbounis Künstlergespräch mit Evrim Altuğ, Tomtom Gardens**

Anlässlich der Pop-up-Ausstellung „Home Game“ von Manaf Halbouni in Tomtom Gardens fand am 23. Januar 2020 ein Künstlergespräch zwischen Evrim Altuğ und Manaf Halbouni statt. Die Ausstellung wurde von der Kulturakademie Tarabya unterstützt und konnte vom 10. bis zum 31. Januar 2020 besichtigt werden.

**Jaffa Lam's open studio at Zilberman | Berlin**

As part of the Zilberman residency program in Berlin, Jaffa Lam's open studio took place on 28 January 2020. Lam talked about her new project "Looking For My Family Story" and explained how she employs fabric not only as a material but as a relational practice. She also shared her experiences during the residency.

**Jaffa Lam Zilberman | Berlin'de açık stüdyo gerçekleştirdi**

Jaffa Lam, Zilberman Berlin konuk sanatçı programı dahilinde 28 Ocak 2020 tarihinde açık stüdyo gerçekleştirdi. Lam yeni projesi "Looking For My Family Story" den bahsetti. Bu projede kumaş bir materyal olarak ele almanın dışında ilişkisel bir pratik olarak değerlendirdi. Ayrıca residency süresince yaşadığı deneyimleri paylaştı.

**Jaffa Lams Open Studio bei Zilberman | Berlin**

Im Rahmen des Zilberman-Residency-Programms in Berlin fand am 28. Januar 2020 das Open Studio von Jaffa Lam statt. Lam sprach über ihr neues Projekt „Looking For My Family Story“ und erklärte welche Rolle Textil in ihrer künstlerischen Praxis spielt. Sie erzählte auch über ihre Erfahrungen während des Aufenthalts in Berlin.

**Elmas Deniz's Open Studio at Zilberman | Berlin**

An Open Workshop was organized on July 14, 2020, with the participation of Elmas Deniz, within the scope of the Guest Artist program of Zilberman in Berlin. At the event, Deniz made statements about the art works such as "The Tree I want to buy" and "Human-Less" exhibited as part of "Recurrence" in Zilberman-Berlin. Deniz also talked about other guest artist programs she has participated around the world in her career.

**Elmas Deniz, Zilberman | Berlin'in Açık Atölye'sinde**

Zilberman'in Berlin'de yer alan Misafir Sanatçı programı kapsamında, 14 Temmuz 2020 tarihinde Elmas Deniz'in katılımı ile bir Açık Atölye çalışması düzenlendi. Etkinlikte, Deniz, "The Tree I want to buy" ve "Human-Less" gibi, Zilberman Berlin'de izlenen 'Recurrence' sergisi yapıtları hakkında açıklamalarda bulundu. Deniz etkinlikte ayrıca, kariyerinde daha önceden dünya çapında katıldığı diğer misafir sanatçı programları hakkında da bilgiler verdi.

**Elmas Deniz Open Studio bei Zilberman | Berlin**

Am 14. Juli 2020 fand im Rahmen des Residenz-Programms in Berlin ein Open Studio Event mit der Künstlerin Elmas Deniz statt. Deniz erzählte über ihre beiden Videos "The Tree I want to buy" und „Human-Less“, die in der Ausstellung „Recurrence“ in Zilberman-Berlin gezeigt wurden. Die Künstlerin sprach auch über ihre Erfahrungen bei anderen Residenzprogrammen, an denen sie weltweit teilgenommen hatte.



## international art fairs • uluslararası fuarlar • internationale kunstmesse

**Contemporary Istanbul 2019**

12.09.2019 - 15.09.2019

The works of our artists Selçuk Artut, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Başak Bugay, Guido Casaretto, Isaac Chong Wai, Antonio Cosentino, Elmas Deniz, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña, Manaf Halbouni, Zeynep Kayan, Azade Köker, Erinç Seymen, Yaşam Şaşmaz and Eşref Yıldırım's were exhibited in Contemporary Istanbul between September 12<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup>.

Sanatçılarımızdan Selçuk Artut, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Başak Bugay, Guido Casaretto, Isaac Chong Wai, Antonio Cosentino, Elmas Deniz, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña, Manaf Halbouni, Zeynep Kayan, Azade Köker, Erinç Seymen, Yaşam Şaşmaz ve Eşref Yıldırım'ın eserleri 12 - 15 Eylül tarihleri arasında Contemporary Istanbul' da sergilendi.

Die Werke unserer Künstler\*innen Selçuk Artut, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Başak Bugay, Guido Casaretto, Isaac Chong Wai, Antonio Cosentino, Elmas Deniz, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña, Manaf Halbouni, Zeynep Kayan, Azade Köker, Erinç Seymen, Yaşam Şaşmaz und Eşref Yıldırım wurden vom 12. bis zum 15. September auf der Contemporary Istanbul ausgestellt.

**ci** contemporary  
istanbul

**ArtBo 2019**

19.09.2019 - 22.09.2019

Zilberman participated in ArtBo with works by Alpin Arda Bağcı, Janet Bellotto, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña, Juliana Góngora and Jorge Marin.

Zilberman, ArtBo sanat fuarına Alpin Arda Bağcı, Janet Bellotto, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña, Juliana Góngora ve Jorge Marin'in eserleri ile katıldı.

Zilberman nahm an der ArtBo mit Werken von Alpin Arda Bağcı, Janet Bellotto, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña, Juliana Góngora und Jorge Marin teil.

**ARTBO**

**Art Berlin 2019**

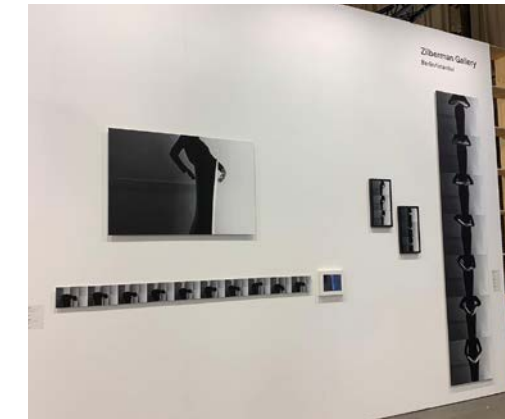
12.09.2019 - 15.09.2019

Our artists Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Isaac Chong Wai, Manaf Halbouni, Zeynep Kayan, Yaşam Şaşmaz and Simon Wachsmuth's were exhibited at Art Berlin where 120 galleries from 20 countries participated.

20 farklı ülkeden 120 galerinin katıldığı Art Berlin'de sanatçılarımız Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Isaac Chong Wai, Manaf Halbouni, Zeynep Kayan, Yaşam Şaşmaz ve Simon Wachsmuth'un eserleri sergilendi.

Unsere Künstler\*innen Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Isaac Chong Wai, Manaf Halbouni, Zeynep Kayan, Yaşam Şaşmaz und Simon Wachsmuth wurden auf der Art Berlin, an der 120 Galerien aus 20 Ländern teilnahmen, ausgestellt.

**art**  
berlin

**Unseen Amsterdam 2019**

20.09.2019 - 22.09.2019

Zilberman participated in Unseen Amsterdam with a solo presentation of our gallery artist Zeynep Kayan for the first time.

Zilberman bu yıl ilk kez Unseen Amsterdam'a temsil ettiğimiz sanatçılarımızdan Zeynep Kayan'ın eserleri ile katıldı.

Zilberman nahm zum ersten Mal mit einer Soloshow unserer Galeriekünstlerin Zeynep Kayan an der Kunstmesse Unseen Amsterdam teil.

**Unseen**



### Artissima 2019

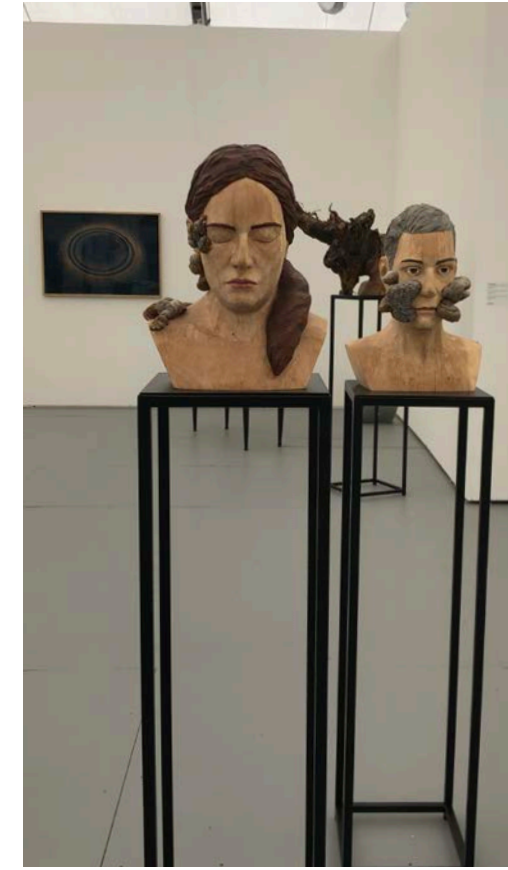
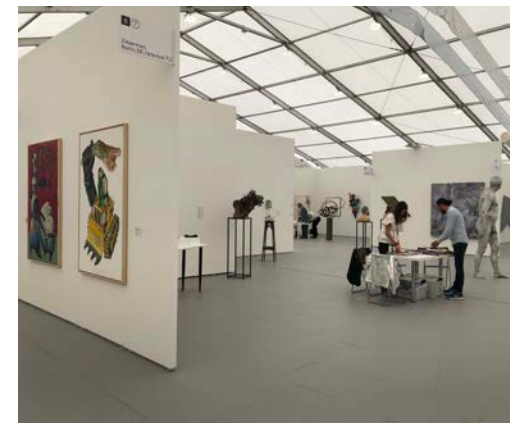
01.11.2019 - 03.11.2019

Zilberman Gallery participated in Artissima with a solo presentation of our gallery artist Simon Wachsmuth.

Zilberman Gallery Artissima sanat fuarına temsil ettiğimiz sanatçılarımızdan Simon Wachsmuth'un eserleri ile katıldı.

Die Zilberman Galerie nahm an Artissima mit einer Soloshow unseres Galeriekünstlers Simon Wachsmuth teil.

ARTISSIMA



### UNTITLED Miami Beach 2019

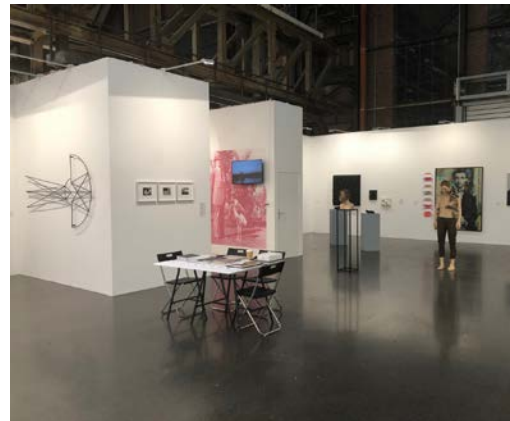
4.12.2019 - 8.12.2019

The works of our artists Burçak Bingöl, Guido Casaretto, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña and Yaşam Şaşmazer's were exhibited at UNTITLED Miami Beach art fair which attracted a lot of attraction.

Sanatçılarımızdan Burçak Bingöl, Guido Casaretto, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña ve Yaşam Şaşmazer'in eserleri bu yıl oldukça ilgi çeken UNTITLED Miami Beach sanat fuarında sergilendi.

Die Werke unserer Künstler\*innen Burçak Bingöl, Guido Casaretto, Memed Erdener, Pedro Gómez-Egaña und Yaşam Şaşmazer wurden auf der Kunstmesse UNTITLED Miami Beach ausgestellt und stießen auf großes Interesse des Publikums.

UNTITLED,  
ART.



### Art Düsseldorf 2019

15.11.2019 - 17.11.2019

Zilberman participated in the 17th edition of Art Düsseldorf, which is a new and innovative platform for collectors, gallerists and curators, with artists Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Isaac Chong Wai, Elmas Deniz, Azade Köker, Ahmet Oran, Mahen Perera, Yaşam Şaşmazer and Eşref Yıldırım.

Zilberman, bu yıl 17'cisi düzenlenen, yeni ve yenilikçi bir platform oluşturan Art Düsseldorf'a Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Isaac Chong Wai, Elmas Deniz, Azade Köker, Ahmet Oran, Mahen Perera, Yaşam Şaşmazer ve Eşref Yıldırım'ın eserleri ile katıldı.

Zilberman, bu yıl 17'cisi düzenlenen, yeni ve yenilikçi bir platform oluşturan Art Düsseldorf'a Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Isaac Chong Wai, Elmas Deniz, Azade Köker, Ahmet Oran, Mahen Perera, Yaşam Şaşmazer ve Eşref Yıldırım'ın eserleri ile katıldı.

ART  
DÜSSEL  
DORF



### Zona Maco Art Fair 2020

05.02.2020 - 09.02.2020

Zilberman participated in Zona Maco which is considered as the premier international art fair in Latin America, with a selection of works by Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Pedro Gómez-Egaña, Larry Muñoz, Sandra del Pilar, Juliana Góngora Rojas, Yaşam Şaşmazer and Eşref Yıldırım.

Zilberman, Latin Amerika'nın ilk uluslararası sanat fuarı olan Zona Moca'ya Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Pedro Gómez-Egaña, Larry Muñoz, Sandra del Pilar, Juliana Góngora Rojas, Yaşam Şaşmazer ve Eşref Yıldırım'ın çalışmalarından oluşan bir seçkiyle katıldı.

Mit einer Auswahl von Werken von Heba Y. Amin, Alpin Arda Bağcı, Burçak Bingöl, Pedro Gómez-Egaña, Larry Muñoz, Sandra del Pilar und Juliana Góngora Rojas, Yaşam Şaşmazer und Eşref Yıldırım nahm Zilberman an der Zona Maco teil, die als die wichtigste internationale Kunstmesse in Lateinamerika gilt.

ZONA  
MACO.  
MÉXICO  
ARTE  
CONTEMPO  
RÁNEO.







## artist-in-residence

The residency program at Zilberman | Berlin welcomes artists around the world to discover the vivid art scene of the capital and be inspired by it. The gallery embraces artists from different fields, generations and backgrounds and the program supports the formation of warm relationships between the artists-in-residence, the gallery and its different audiences.

During the past year the gallery had the pleasure to host three artists: Başak Bugay (September–November, 2019) Jaffa Lam Laam (December–January, 2019–2020) and Elmas Deniz (February–June, 2020). All of the stays were highlighted by open studio events, where the residency doors were opened to the public as they were invited to discover the projects the artists are currently working on.

During her stay, Başak Bugay created new works, among others the wall piece *Fitting II* (2019) made from fabric and fiber, 130 x 100 x 25 cm. During the open studio event, which took place on November 6, Bugay discussed her new pieces with the audience and let them discover the hidden elements and complete their uncanny and hidden stories.

At her open studio event on January 28, Jaffa Lam Laam presented a performance in which she humorously addressed her 'marriage' with the gallery. The performance was transmitted also live via Social Media. In the following discussion she presented her project *Looking For My Family Story* and further talked about her community projects and how she employs fabric not only as a material but as a relational practice.

Elmas Deniz's participation in the residency program, which was extended due to the Covid-19 pandemic, led to the group exhibition *Recurrence* at Zilberman, Berlin (June–August, 2020), focussing on the current era of intrusive change, where humans' relationship to nature is again being looked at closely. The human-nature relationship and the entanglements between economics and nature are essential topics in Deniz's works, which she further discussed during her open studio event taking place on July 14. As both videos – *The tree I want to buy* (2014) and *Human-less* (2015), both on view in the above mentioned group show – were developed during artist residencies in Sweden and North-Ossetia, Deniz further talked about previous residency experiences and how these have affected her artistic practice.



Başak Bugay  
Zilberman | Berlin, 2019  
Photo credit/Fotograf: Andreas Lang

## misafirlik programı

Zilberman | Berlin'deki konukseverlik programı dünyanın dört bir yanından sanatçıları başkentin canlı sanat ortamını keşfetmeye ve ondan ilham almaya çağırıyor. Galeri farklı alanlardan, nesillerden ve altyapılardan sanatçılara kucak açarak konuk sanatçılarla kendi kitlesi arasında sıcak ilişkilerin kurulmasını destekliyor.

Geçen yıl Başak Bugay (Eylül–Kasım 2019), Jaffa Lam Laam (Aralık–Ocak, 2019–2020) ve Elmas Deniz (Şubat–Haziran 2020) olmak üzere üç sanatçıyı memnuniyetle ağırlayan galeri sanatçıların üzerinde çalışmakta olduğu projeleri keşfetmek üzere açık stüdyo etkinlikleriyle kapılarını halka açtı.

Başak Bugay kaldığı süre boyunca kumaş ve elyaftan yapılmış 130x100x25 cm duvar parçası *Fitting II* (2019) gibi yeni eserler yarattı. 6 Kasım'da gerçekleşen açık stüdyo etkinliğinde Bugay izleyicilerle yeni eserlerini tartışarak eserlerin gizli unsurlarını beraber keşfedip esrareniz ve gizli hikayelerini beraber tamamladı.

28 Ocak'taki açık stüdyo etkinliğinde Jaffa Lam Laam, galeriyle "evliliğini" esprili bir şekilde ele aldığı bir performans sundu.

## künstlerresidenz

Das Residenzprogramm von Zilberman | Berlin heißt Künstler\*innen aus aller Welt willkommen, die lebendige Kunstszene der Hauptstadt zu entdecken und sich von ihr inspirieren zu lassen. Zilberman richtet sich an Künstler\*innen aus verschiedenen Disziplinen, Generationen und Hintergründen. Das Programm fördert und pflegt die verschiedenen Beziehungen zwischen den Künstler\*innen, der Galerie und ihren verschiedenen Publika.

Im vergangenen Jahr waren drei Künstler in der Residenz zu Gast: Başak Bugay (September–November 2019), Jaffa Lam Laam (Dezember–Januar 2019–2020) und Elmas Deniz (Februar–Juni 2020). Während der Aufenthalte wurden offene Ateliers veranstaltet, zu denen das Publikum eingeladen war, die Künstler\*innen sowie die laufenden Projekte kennenzulernen und zu diskutieren.

Während ihres Aufenthalts schuf Bugay neue Werke, unter anderem die Wandarbeit *Fitting II* (2019) aus Stoff und Faser, die 130 x 100 x 25 cm misst. Während der offenen Atelierveranstaltung, die am 6. November stattfand, stellte Bugay ihre neuen Arbeiten dem Publikum vor und diskutierte mit ihnen die Geschichten und vielfältigen Bezüge.

Bei ihrer Veranstaltung am 28. Januar präsentierte Jaffa Lam Laam eine Performance, in der sie auf humorvolle Weise ihre

Performans canlı yayınla sosyal medyada da gösterildi. Performansın devamındaki tartışmada *Aile Hikayemin Peşinde* (Looking For My Family Story) adlı projesini sunarak topluluk projelerinden bahsetti ve kumaşları sadece bir malzeme olarak değil, aynı zamanda ilişkiler temelinde bir pratik olarak nasıl kullandığını anlattı.

Elmas Deniz'in Covid-19 salgını nedeniyle uzatılan konuk programına katılımı Zilberman Berlin'de (Haziran–Ağustos 2020) insanların doğayla ilişkisinin bir kez daha mercek altına alındığı mevcut müdahaleci değişim çağına odaklanan *Recurrence* adlı grup sergisi ortaya çıktı. İnsan doğa ilişkisi ve ekonomiyle doğa arasındaki iç içe geçmişlik 14 Temmuz'da gerçekleştirdiği açık stüdyo etkinliğinde de öne çıktığı gibi Deniz'in işlerinde temel konuları teşkil ediyor. Her ikisi de yukarıda bahsedilen karma sergide yer alan *Satın Almak İstediyim Ağaç* (The tree I want to buy, 2014) ve *İnsansız* (Humanless, 2015) videoları sanatçıların İsveç ve Kuzey Osetya'da ağırlandığı süreçte geliştirildi. Deniz daha önceki konuk sanatçı olarak ağırlanma deneyimlerinden ve bunların sanatsal pratiğini nasıl etkilediğinden bahsetti.

'Ehe' mit der Galerie thematisierte. Die Performance wurde live über Social Media übertragen. In der anschließenden Diskussion stellte sie ihr Projekt *Looking For My Family Story* vor und sprach über ihre Gemeinschaftsprojekte und darüber, wie sie Textilien nicht nur als Material, sondern auch als relationale Praxis einsetzt.

Elmas Deniz Teilnahme am Residenzprogramm, das aufgrund der Covid-19-Pandemie verlängert wurde, führte zu der Gruppenausstellung *Recurrence* in der Zilberman Galerie in Berlin (Juni–August, 2020), die auf die gegenwärtigen aufgeregten Zeiten einer sich resend verändernden Welt Bezug nimmt, in der wieder intensive auf das Verhältnis des Menschen zur Natur geblickt wird. Die Beziehung zwischen Mensch und Natur und die Verflechtungen zwischen Wirtschaft und Natur sind wesentliche Themen in Deniz' Werken, die sie während ihrer offenen Atelierveranstaltung am 14. Juli weiter thematisiert hat. Die Videos – *The tree I want to buy* (2014) und *Human-less* (2015), die beide in der oben erwähnten Gruppenausstellung zu sehen waren – entstanden während ihrer Künstleraufenthalte in Schweden und Nordossetien. Deniz sprach in diesem Zusammenhang über ihre früheren Erfahrungen in Künstlerresidenzen weltweit und inwieweit diese ihre künstlerische Praxis beeinflusst haben.

Prepared By//Hazırlayanlar//Zusammengestellt von: Naz Beşcan, Gözde Gezgin, Lotte Laub, Gürem Özcan,  
Marie-Luise Artelt, Evfrosiniya Bumazhnova  
Translations//Çeviriler: Zeynep Nur Ayanoğlu, Marie-Luise Artelt, Evfrosiniya Bumazhnova  
Design//Tasarım//Design: Gözde Gezgin, Gürem Özcan  
Printing House//Basımevi//Druckerei: Grafika  
Cover Image//Kapak Görseli//Titelbild: ISLANDS, Zilberman | Istanbul, 2019, Installation view//Sergi görünümü//Ausstellungsansicht  
Fotoğraflar//Photos//Fotos: Zilberman, İstanbul: Kayhan Kaygusuz, Zilberman, Berlin: CHROMA

**Galeri Ekibi**  
*Gallery Team*  
*Galerie Team*



# ZILBERMAN

I S T A N B U L | B E R L I N



zilbermangallery.com



zilberman@zilbermangallery.com



ZilbermanGallery

**Istanbul:** İstiklal Cad. Mısır Apt. No:163, K. 2 & 3 D. 5 & 10, 34433 Beyoğlu/İstanbul, Turkey, **t:** +90 212 251 1214 **f:** +90 212 251 4288  
**Berlin:** Goethestraße 82, 10623 Berlin/Germany, **t:** +49-30-31809900 **f:** +49-30-31809901-